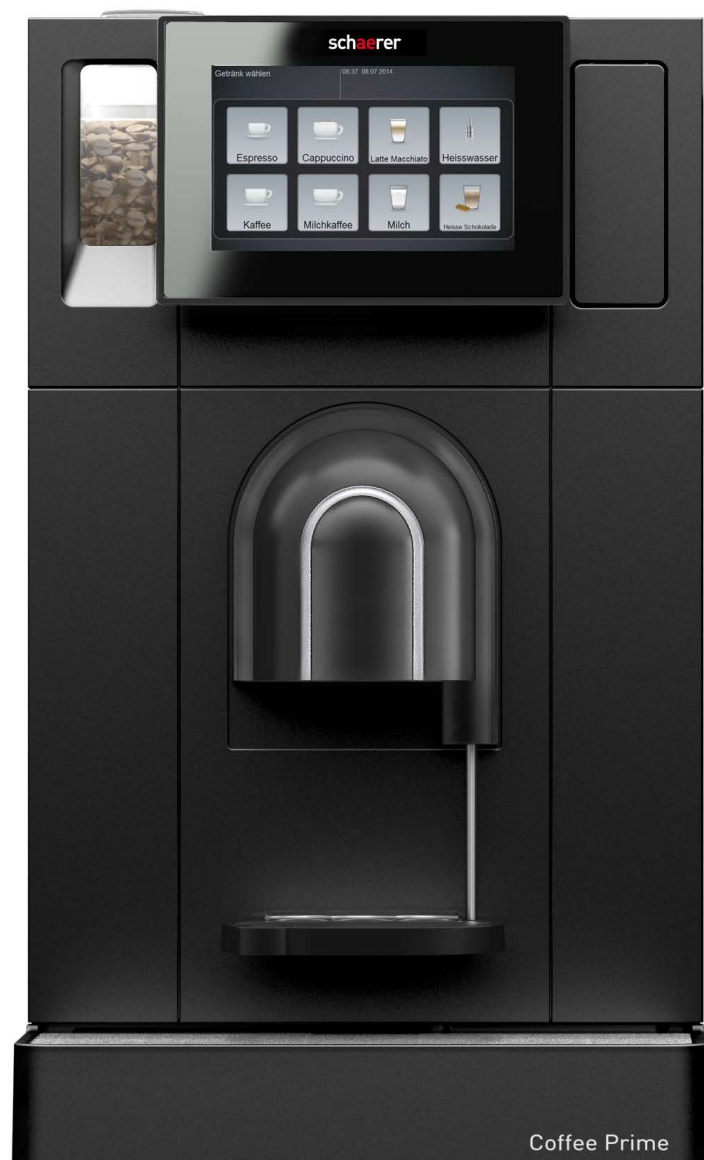


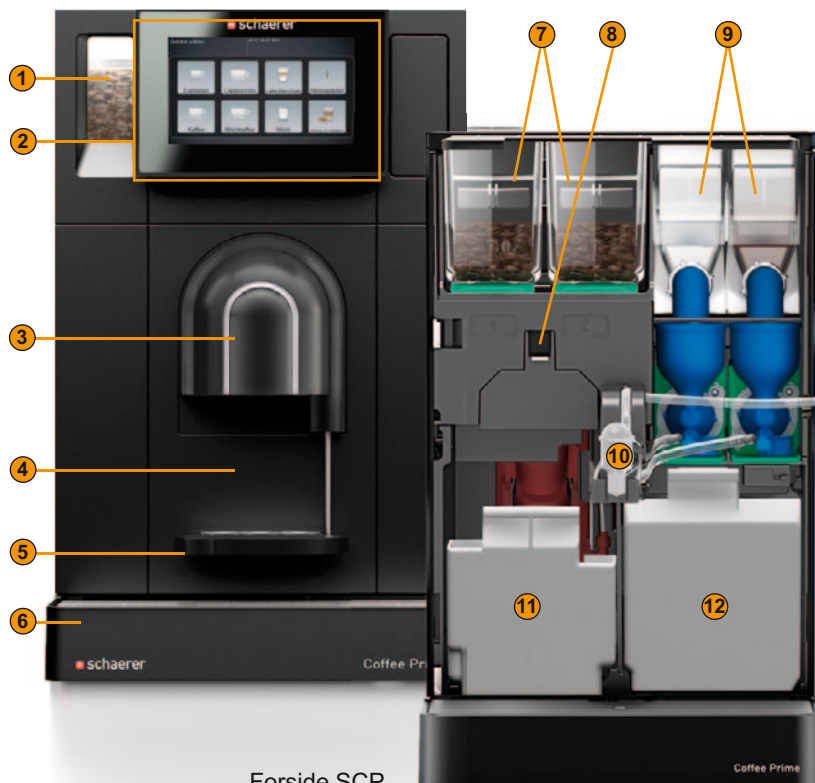
Schaerer Coffee Prime

Betjeningsvejledning

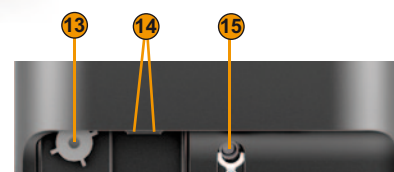
V08 / 08.2018



- 1 Skueglas bønnebeholder
- 2 Betjeningspanel
- 3 Drikkevaredløb (med varmtvandsudskænkning)
- 4 Servicedør
- 5 Koprist
- 6 Drypbakke med dryprist
- 7 Bønnebeholder
- 8 Indkast rengørings-tablet
- 9 Pulverbeholder
- 10 Engangsskummehoved
- 11 Portionsbeholder
- 12 Drikkevandstank
- 13 Fast vandtilslutning
- 14 Strømtilslutning og hovedkontakt tænd/sluk
- 15 Spildevandsafløb



Forside SCP



Bagside SCP

- 1 Statuslinje
- 2 Smart Info (informationer, betjeningsanvisninger, fejlmeldinger)
- 3 Felt [Afbryd]
- 4 Felt [Betjeningsmenu]
- 5 Drikkevarerfelt (programmerbar)
- 6 Forløbsbjælke udskænkning af drikkevare
- 7 Feltet [Opvarmningsskylning]
- 8 Forvalgsfelt [Barista]
- 9 Forvalgsfelt [DECAF]
- 10 Drikkevareregister (programmerbar)



Schaerer Coffee Prime

Betjeningsvejledning

V08 / 08.2018

Udgiver

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Udgivelse

Version 08 | 08.2018

Software

V2.75

Koncept og redaktion

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Dette dokument er beskyttet af lov om ophavsret. Alle rettigheder forbeholdes. Kopiering, duplikering, overførsel med elektroniske systemer eller oversættelse til et andet sprog er ikke tilladt uden skriftlig godkendelse fra Schaerer Ltd. Dette gælder for hele dokumentet samt også for enkelte afsnit. Indholdet i dokumentet baserer på de aktuelle data, som forelå ved trykning. Schaerer Ltd. forbeholder sig til enhver tid ret til ændringer, uden forudgående bekendtgørelse. Alle illustrationer, billeder og displaymeldinger i denne vejledning er kun eksempler! Som følge af det store omfang af ekstraudstyr kan maskinen være anderledes end vist på billederne. Schaerer Ltd. hæfter kun for indholdet i det tyske originale dokument.

Indholdsfortegnelse

Indledning 6

Velkommen	6
Tegn og symboler	6

Generelle sikkerhedsanvisninger 7

Fare for brugeren	7
Fare for maskinen	10

Produktbeskrivelse 11

Anvendelse i overensstemmelse med formålet	11
Drikkevaretyper og kapacitet	11
Leveringsomfang og tilbehør	13
Valgmuligheder og supplerede apparater	14
Tekniske data	19
Typeskilt	20
EF-overensstemmelseserklæring	20
Producentens adresse	20
Anvendte standarder	20

Installation og ibrugtagning 22

Opstilling	22
Opstillingssted	22
Klima	22
Strømforsyning	22
Betingelser	22
Strømtilslutningskabel	23
Tilslutningsværdier	23
Vandforsyning / -afløb	24
Betingelser	24
Tilslutningsværdier	24
Installation	24
Pak maskinen ud	24
Strømtilslutning	25
Automatisk idriftagningsprogram	25
Afinstallation og bortskaffelse	25

Betjening 26

Kontrol før tilkobling	26
Tilkobling	26
Hovedvindue, touchskærm	27
Oversigt	27
Åbning af maskinens servicedør	30
Mærkede betjeningslementer	31
Opfyldning og tilslutning	31
Kaffebønner	31
Vand	32
Automatpulver (Tilvalg)	32
Mælk (Tilvalg)	33
Udskænkning	36
Indstilling af koprist	36
Drikkevarer	36
Dobbelte drikkevarer (Tilvalg)	36
Udskænkning kaffe i kande* (Tilvalg)	36
Varmt vand	37

Koldt vand* (Tilvalg)	37
Varm mælk (Tilvalg)	37
Mælkeskum (Tilvalg)	37
Udskænkingsmuligheder	38
Udskænkingsmodus	38
Afbrydelse af igangværende udskænkning	38
Forvalg	38
Feltet [DECAF]	38
Vælg kaffestyrke	39
Feltet [Varm skylning]	39
Tømning	39
Grumsbeholder	39
Spildevand	40
Spildevandstank (Tilvalg)	41
Transportbetingelser	41
Standby	42
Frakobling	42
Driftsafbrydelse	42
Længere stilstandsperioder (fra 1 uge)	42

Rengøring 43

Rengøringsintervaller	43
Automatisk til-/frakoblingsskylning	44
Inden hver påfyldning	44
Intern drikkevandstank	44
Aktivering af automatisk rengøring af maskinen	44
Rengøring hver 2. dag automatisk	45
Grumsbeholder	45
Drypbakke	45
Rengøringstablet kaffesystem	45
Udskiftning af NcFoamer (Tilvalg)	45
Mikserbæger pulversystem (Tilvalg)	46
Rengøring hver 2. dag manuelt	47
Mælkebeholder (Tilvalg)	47
Intern drikkevandstank med fast vandtilslutning	47
Den ekstra køleenhed indvendigt (Tilvalg)	47
Touchskærm	48
Kaffemaskinens udvendige flader	48
Ved behov	48
Bryggeenhed	48
Bønnebeholder	49
Pulverbeholder (Tilvalg)	49
Spildevandstank (Tilvalg)	51
Obligatorisk rengøring	51
HACCP-rengøringskoncept	51
Rengøringsforskrifter og -betingelser	51
Rengøringsmidler	52
Rengøringstablet	52
Afkalkningsmiddel	53

Service og vedligeholdelse 54

Afkalkning	54
Vandfilter (Tilvalg)	54
Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)	54

Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)	55
Eksternt vandfilter	56
Vedligeholdelse	56
Serviceprocedure	56
Programmering	57
Oversigt	57
Navigation	57
USB-adgang	58
Profilen Vicevært	59
System	59
Konfiguration	62
Service	66
Info	68
Profilen Afregner	68
Profilen Reduceret afregner	69
Profilen Maskinansvarlig	69
Profilen Servicechef	70
Profilen Kvalitetschef	72
Afhjælpning af fejl	73
Vinduet "Smart Info"	73
Fejl med displaymelding	73
Forsigtighedsregler	76
Rengøringsmidler	76
Anvendelse	76
Opbevaring	76
Bortskaffelse	76
Oplysning i nødsituationer	76
Hygiejneforskrifter	77
Vand	77
Kaffe	77
Mælk	77
Automatpulver / instantpulver	78
Erstatningsansvar	79
Den driftsansvarliges forpligtelser	79
Garanti- og erstatningskrav	79

Indledning

Velkommen

Med denne kaffemaskine har vi udviklet den næste generation af fuldautomatiske kaffemaskiner til dig. Konstruktionen af denne maskine er baseret på vores kernekompetencer og årelange erfaring fra vores virksomhed.

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om produktet, brug og rengøring af kaffemaskinen. Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning, kan vi ikke påtage os erstatningsansvar ved skader. Denne betjeningsvejledning kan imidlertid ikke tage hensyn til enhver tænkelig anvendelse! Kontakt vores kundeservice for yderligere oplysninger.

Kaffemaskinens ydeevne afhænger af korrekt brug og vedligeholdelse. Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, før kaffemaskinen tages i brug, og den skal opbevares, så den er tilgængelig for alle.

God fornøjelse med den nye kaffemaskine!

Tegn og symboler



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger"!

Der anvendes følgende tegn og symboler i brugsvejledningen for at gøre opmærksom på farer og særlige forhold:

FARE!
Elektrisk stød!



Umiddelbar farlig situation, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse som følge af elektrisk stød.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Generel farlig situation, der kan medføre kvæstelser.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Der foreligger en situation, der kan medføre, at maskinen tager skade.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm væske!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm damp!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Varm overflade!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved forbrænding. Denne fare udgår fra udskænkingsstederne samt fra områderne ved kopvarmere (ekstraudstyr). I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

FORSIGTIG!
Risiko for kvæstelse!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved klemning. I det følgende markeres faren kun med symbolet.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Den størst mulige sikkerhed er én af de vigtigste produkttegenskaber hos Schaerer AG. Sikkerhedsanordningernes funktion er kun garanteret, hvis følgende kapitel overholdes for at undgå personskader og helbredsfarer.



Sikkerhedsanvisningerne kan bestilles hos Schaerer AG eller downloades på hjemmesiden (<http://www.schaerer.com/member>) på MediaCentre.

Fare for brugeren

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af kaffemaskinen kan forårsage lette skader. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug.
- Adgang til maskinens serviceområde er kun tilladt for kvalificerede serviceteknikere.
- Anvend ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget.
- De indbyggede sikkerhedsanordninger må under ingen omstændigheder ændres.
- Rør aldrig ved varme maskindele.
- Børn på 8 år og derover samt personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden må bruge dette apparat, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker anvendelse af apparatet, så de forstår de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke rengøre og vedligeholde maskinen uden opsyn. Det må kun udføres af personer, der har viden om og praktisk erfaring med maskinen, især hvad angår sikkerhed og hygiejne.
- Kaffemaskinen skal opstilles, således at pleje og vedligeholdelse kan udføres uhindret.
- Ved selvbetjening samt betjening skal maskinen være under opsyn af uddannet personale, således at det sikres, at vedligeholdelsesforanstaltningerne overholdes, og personalet skal stå til rådighed ved spørgsmål vedrørende brugen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og det manuelle påfyldningsrum kun med malet kaffe (eller rengøringstablet under rengøring).

FARE!
Elektrisk stød!



Ved ukorrekt håndtering af elektriske apparater kan man blive udsat for stød.

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af en elinstallatør.
- Apparatet skal tilsluttes en sikret strømkreds (vi anbefaler at føre tilslutningen over et fejlstrømsrelæ).
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal overholdes.
- Tilslutningen skal være forskriftsmæssigt forbundet til jord og beskyttet mod elektrisk stød.
- Spændingen skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- Berør aldrig dele, som er forbundet med strøm.
- Før vedligeholdelsesarbejde gennemføres, skal hovedafbryderen slukkes, eller strømforsyningen til maskinen skal afbrydes.
- Strømforsyningen til maskinen skal kunne afbrydes flerpolet. Afbrudte forbindelser skal til enhver tid kunne ses fra maskinens placering, eller en afbrydelse skal hindres med en lås.
- Strømledningen må kun udskiftes af en kvalificeret servicetekniker, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Drikkevarer med tilsætningsstoffer eller rester af dem kan udløse allergi.

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Ved selvbetjening informerer et skilt, der er placeret ved maskinen, om eventuelt anvendte allergifremkaldende tilsætningsstoffer.
- Ved betjening informerer oplært personale om eventuelt anvendte allergifremkaldende tilsætningsstoffer.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for forgiftning ved indtagelse af rengøringsmidler.

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Rengøringsmidler må ikke indtages.
- Rengøringsmidler må aldrig blandes med andre kemikalier eller syrer.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Brug kun rengørings- og afkalkningsmidler til det beregnede formål (se etiket).
- Spis og drik ikke, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Sørg for god ventilation, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Bær beskyttelseshandsker, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Vask straks hænderne grundigt efter anvendelse af rengøringsmidler.



Læs oplysningerne på emballagen grundigt, inden rengøringsmidlerne anvendes. Sikkerhedsdatabladet kan, hvis det ikke forefindes, fås hos forhandleren (se emballagen til rengøringsmidlet).

FORSIGTIG!
Varm væske!



I udskænkingsområdet for drikkevarer, varmt vand og damp er der fare for skoldninger.
Stik aldrig hænderne ind under udskænkingsstederne under udskænkning eller rengøring.

FORSIGTIG!
Varm overflade!



Udskænkingsstederne og bryggeenheden kan blive meget varme.
Berør kun udskænkingsstederne på de dertil beregnede greb.
Rengør kun bryggeenheden, når kaffemaskinen er kold.

FORSIGTIG!
Risiko for kvæstelse!



Der er fare for klemning ved alle bevægelige komponenter.
Stik aldrig hånden ind i bønne- og pulverbeholderne eller bryggeenhedens åbning, mens kaffemaskinen er tændt.

Fare for maskinen

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Ukorrekt håndtering af kaffemaskinen kan forårsage skader eller forurening.

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Ved vand med en karbonathårdhed på over 5°dKH bør der forkobles et kalkfilter, ellers kan der opstå skade på kaffemaskinen på grund af tilkalkning.
- Vær af forsikringsmæssige årsager altid opmærksom på, at hovedhanen til vandtilførslen (kaffemaskine med fast vandtilslutning) ved driftsafbrydelse er lukket, og at den elektriske hovedkontakt er afbrudt, eller strømtikket er trukket ud.
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal overholdes.
- Brug ikke apparatet, hvis der er spærret for vandtilførslen. Ellers overfyldes kedlerne, og pumpen løber tør.
- For at forhindre at der opstår en vandskade, hvis en slange går i stykker, anbefales det at forbinde vandforsyningen med en vandstopventil (på maskinen).
- Ved længere afbrydelser (f.eks. ferier) skal kaffemaskinen rengøres, før den tages i brug igen.
- Beskyt kaffemaskinen mod påvirkning fra vejret (frost, fugt, osv.).
- Defekter må kun afhjælpes af en kvalificeret servicetekniker.
- Anvend kun originale reservedele fra Schaerer AG.
- Skader og lækager, som kan ses udefra, skal omgående meddeles til servicepartneren og udskiftes eller repareres.
- Skyl ikke apparatet med en vandstråle eller en damprenser.
- Stil ikke apparatet på en flade, hvor en vandstråle kan anvendes.
- Ved anvendelse af karamelliseret kaffe (aromatiseret kaffe) skal bryggeenheden rengøres to gange om dagen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og det manuelle påfyldningsrum kun med malet kaffe (eller rengøringstablet under rengøring).
- Anvend aldrig frysetørret kaffe, det kan klistre bryggeenheden til.
- Hvis kaffemaskinen og/eller yderligere apparater transporteres ved temperaturer under 10 °C, skal kaffemaskinen og/eller de yderligere apparater opbevares i tre timer ved rumtemperatur, inden kaffemaskinen og/eller de yderligere apparater tilsluttes strømmen og tændes. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for kortslutning eller beskadigelse af elektriske komponenter pga. kondensvand.
- Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (drikkevands-/spildevandsslange). Anvend aldrig gamle slangesæt.

Produktbeskrivelse

Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Schaerer Coffee Prime (SCP) og Schaerer Coffee Prime Powerpack (SCPP) er beregnet til udskænkning af kaffedrikke, varmt vand, mælkedrikke og pulverdrikke (topping og chokolade) i diverse varianter og kombinationer i koppe, bægre, glas eller kander. Dampstaven er kun beregnet til opvarmning af mælk.

Apparatet er beregnet til erhvervsmæssig anvendelse til hoteller, restauranter eller lignende steder. Apparatet må installeres på steder med selvbetjening, hvis der er en ansvarlig person til stede under anvendelsen. Apparatet må bruges i forretninger, på kontorer og i lignende arbejdsmiljøer, på hoteller, moteller og bed & breakfast, og det må betjenes af lægmand eller kunder.

Børn på 8 år og derover samt personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden må bruge dette apparat, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker anvendelse af apparatet, så de forstår de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke rengøre og vedligeholde maskinen uden opsyn. Det må kun udføres af personer, der har viden om og praktisk erfaring med maskinen, især hvad angår sikkerhed og hygiejne.



Brugen af dette apparat er omfattet af de "Generelle forretningsbetingelser" for Schaerer AG og denne betjeningsvejledning. En anden eller yderligere anvendelse betragtes som ukorrekt. Producenten hæfter ikke for skader, som opstår heraf.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Kaffemaskinen kan tage skade, hvis den håndteres ukyndigt.

Schaerer Coffee Prime må under ingen omstændigheder anvendes til at opvarme eller udskænke andre væsker end de nævnte samt kølet mælk (pasteuriseret, homogeniseret, UHT).

Drikkevaretyper og kapacitet

Der kan tilberedes følgende drikke alt efter maskinvariant og ekstraudstyr:

Kapacitet for drikkevarer pr. time		
Drikkevaretype	SCP 1.35/2.0 kW	Powerpack 2.0/3.0 kW
Kaffe / espresso	op til 60 koppe	op til 100 koppe

Drikkevaremuligheder		
Drikkevaretype	SCP 1.35/2.0 kW	Powerpack 2.0/3.0 kW
Espresso	✓	✓
Americano / kaffe	✓	✓
Cappuccino	Valgmulighed	Valgmulighed
Latte macchiato	Valgmulighed	Valgmulighed
Pulverbaserede drikkevarer (choco/mælk)	Valgmulighed	Valgmulighed
Varmt vand	✓	✓
Lille kande 250 ml	✓	✓
Kande 500 ml	✓	✓

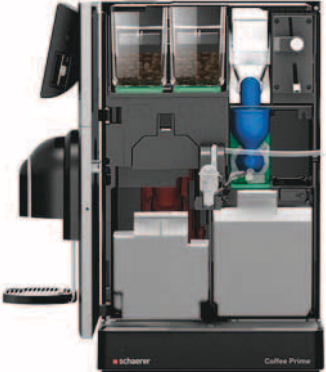
Mælkeydelse		
SCP 1.35 kW	Powerpack 2.0 kW	Powerpack 3.0 kW
		
–	+80% mælkeydelse	+130% mælkeydelse
op til 8 oz (ca. 240 ml)	op til 12 oz (ca. 350 ml)	op til 16 oz (ca. 470 ml)

Leveringsomfang og tilbehør

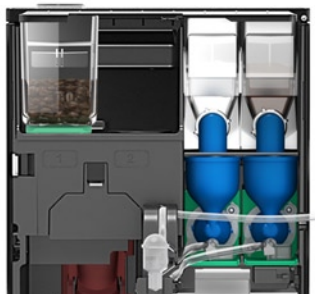
Antal	Betegnelse	Varenummer
1	Kaffemaskine Schaerer Coffee Prime	-
Dokumentation		
1	Betjeningsvejledning	-
1	Formular leveringskvalitet	-
Tilbehør generelt		
1	Drypbakke med tilslutning til spildevand	072781
1	Gitter til koprist	072656
1	Dryprist til drypbakke	072655
1	Skiftepatron 200	072617
1	Adapter, skiftepatron 200	33.2327.1000
1	Karbonathårdhedstest (pose med 2 teststrimler)	067720
1	Multitool med åbner til servicedør	072816
1	Fedt Molykote 111	33.2179.9000
1*	NcFoamer-sæt med orange mælkesugedyse 1,15 mm (15 stk.) standard	072926
1*	NcFoamer UM KE-sæt med orange mælkesugedyse 1,15 mm (15 stk.) standard	073015
1*	Holdeklemme mælkeslange UM KE	072831
1	Afløbsslange 1500 mm	00.0048.0042
1*	Lukkeprop til drypbakke	072904
1*	Panserslange 1,5 m G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Kabel sensorer ekstra køleenhed SCP	072902
1*	Sæt ventil spildevand	072489
1*	Buffer 20x0.6 elastomer transpar. 4 stk. til BKE	074319
1*	Netkabel EU 3x1 mm ²	063260
	Netkabel CH 3x1 mm ²	063261
	Netkabel UK 3x1 mm ²	071919
	Netkabel JP-C13 vinklet 3x2 mm ²	069087
Rengøring/rengøringstilbehør		
1	Rengøringstabletter (dåse med 100 stk.)	065221
1	Rengøringspensel	062951

* Afhængigt af maskinmodel.

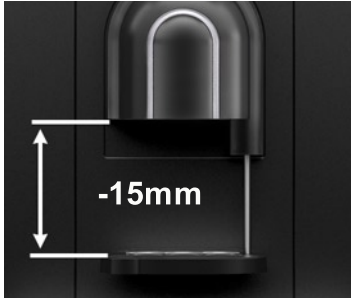
Valgmuligheder og supplerede apparater

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Powerpack	Ekstraudstyret "Powerpack" har en større kedelydelse til større kaffe- eller kaffe-/mælkeydelse. Kedelydelse på 2 eller 3 kW. Konstruktionsdybden øges med 80 mm.
	Ekstra køleenhed	Ekstern køleenhed til maskiner med Milk Smart. Kapacitet: 8 l
	Møntveksler ekstern	Afregningssystemer kan installeres med et MDB-interface (Multi Drop Bus). Et eksternt betalingssystem kan senere eftermonteres.
	Mønt- og poletkontrol intern	Der kan monteres en intern møntkontrol. Møntkontrollen installeres i stedet for det andet pulverssystem og kan aflåses. Et internt betalingssystem kan senere eftermonteres.

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Betalingssystem-interfaces	Der kan tilsluttes gængse betalingssystemer efter MDB-standard. Et betalingssystem kan senere eftermonteres. Mulige interfaces: • MDB-S • DIVA2 • DIVA2 Max Integration i udskækningsanlæg og kassesystemer: • via E-protokol • via CSI-protokol
	Bægerdispenser	Opbevaring af tre forskellige bægerstørrelser. Der kan altid eftermonteres med forskellige bægerstørrelser. Øverst 3 beholdere til sukker, rørepinde eller lignende. Bægerstørrelser: • Diameter 60 – 74 mm • Diameter 75 – 82 mm • Diameter 83 – 90 mm
	Konsolkøleenhed	Ekstern konsolkøleenhed til maskiner med Milk Smart. Kapacitet: 9,5 l Anvendelse med NcFoamer UM KE-sæt (konsolkøleenhed).
	Konsolenhed med skuffe og integreret grumsbeholder	Konsolenheden indeholder en grumsbeholder med øget volumen og mulighed for opbevaring af 100 portioner kaffe. Konsolenheden kan eftermonteres. <i>Grumsbeholderen overvåges ikke.</i> <i>Konsolenheden med skuffe og integreret grumsbeholder kræver ekstraudstyret "Kaffegrumskanal i underskab".</i>

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Konsolenhed til ekstra køleenhed og bægerdispenser	Den supplerende køleenhed eller bægerdispenseren står med en konsolenhed på samme niveau som en maskine med konsolenhed og skuffe med integreret grumsbeholder. Konsolenhederne kan eftermonteres.
	Den anden kværn med standardbønnebeholder	Der kan eftermonteres en anden bønnebeholder inkl. kværn. Kapacitet pr. bønnebeholder: 600 g
	Specialbønnebeholder	En stor bønnebeholder, i stedet for 2 små, kan eftermonteres på kværnen til venstre. Kapacitet specialbønnebeholder 1200 g
	Pulversystem med pulverbeholder Twin	Pulversystem til 1 eller 2 pulvertyper. Kapacitet for hver pulverbeholder: 700 g/0,95 l
	Pulversystem med pulverbeholder	En stor pulverbeholder, i stedet for 2 små, kan eftermonteres på pulversystemet til venstre. Kapacitet for pulverbeholder, stor: 1,4 kg/2 l

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	System til frisk mælk med mælkepumpe *	(*) Systemet "Frisk mælk med mælkepumpe" er ikke tilgængeligt for tiden. Mælkepumpen bruger tilslutningerne fra pulversystemet til venstre. Pulversystemet til venstre står ikke til rådighed for tiden. Ud over den ekstra køleenhed og konsolkøleenheden er der også mulighed for ekstra udstyr til mælk i underskab.
	Drikkevareudløbet på siden *	(*) Systemet med "Drikkevareudløb på siden" er ikke tilgængeligt for tiden. Drikkevareudløb på siden er beregnet til at udskænke en større kaffemængde direkte i en kande.
	Blandingsventil koldt vand til pulversystemet	Iblanding af koldt vand til pulverdrikke er standard på maskiner med pulverssystem. Blandingsventilen kan på maskiner uden pulverssystem konfigureres som ekstraudstyr. Blandingsventilen kan eftermonteres på maskiner uden pulverssystem.
	Hurtigbrygger til store drikke	Hurtigbryggeren giver mulighed for endnu mere effektiv udskænkning af store drikke (f.eks. americano) med forbedret drikkevarekvalitet.
	Dobbelt drikkevareudløb (Standard ved Powerpack som ekstraudstyr)	En dobbelt drikkevareudskænkning er mulig for rene kaffedrikke. Det dobbelte drikkevareudløb kan ikke eftermonteres og skal vælges under konfigurationen af maskinen.

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Standard-NcFoamer-sæt (A) til standard-mælketemperatur.	Afhængigt af maskinens udstyr skal der bruges forskellige mælkeindsugningsdyser. Maskiner med konsolkøleenhed kræver NcFoamer med lang slange. <i>Se kapitel "Betjening" – "Opfyldning og tilslutning" – "Mælk" for yderligere oplysninger om mælkeindsugningsdyserne og farvekodene.</i>
	Valgfrit NcFoamer-sæt (B) til forhøjet mælketemperatur.	Maskiner med konsolkøleenhed kræver NcFoamer med lang slange. Temperaturen på mælk og mælkeskum forhøjes med ca. 10°C ved at bruge denne mælkeindsugningsdyse. <i>Se kapitel "Betjening" – "Opfyldning og tilslutning" – "Mælk" for yderligere oplysninger om mælkeindsugningsdyserne og farvekodene.</i>
	Drejelig koprist med reduceret plads til kophøjde	Der kan vælges mellem to kopriste. Standard-koprysten giver en kophøjde, der er 15 mm højere. Koprysten med en kophøjde, der er reduceret med 15 mm, kan eftermonteres. Følgende højder til koppen er mulige: • Uden koprist 185 mm • Med koprist lang 100 mm • Med koprist kort 85 mm (ekstraudstyr)
	Kaffegrumskanal i underskab	Grumsbeholderen og bunden i kaffemaskinen har en gennemføring, der forsættes i skabet. Kaffegrumset samles i en stor beholder under skabet. Kaffegrumskanal i underskabet er mulig uden ombygning af maskinen. <i>Kaffegrumskanalen i underskabet skal bruges sammen med ekstraudstyret "Konsolenhed med skuffe og integreret grumsbeholder".</i>
	Spildevandsafløb	Et spildevandsudløb kan eftermonteres.

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Spildevandstank overvåget	En overvåget ekstern spildevandstank i stedet for et spildevandsudløb.



Kontakt salgspartneren for at få flere informationer.

Tekniske data

Nominel ydelse	SCP	Powerpack**
	2000-2400 W	5500-6300 W

Driftstemperatur	Dampkedel	Varmtvandskedel
Minimal driftstemperatur (T min.)	115 °C	70 °C
Maksimal driftstemperatur (T maks.)	135 °C	98 °C

Overtryk	Dampkedel	Varmtvandskedel
Arbejdsovertryk	4 bar	16 bar
Tilladt driftsovertryk (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrolovertryk	24 bar	24 bar

Kapacitet	
Vandtank	5.2 l
Bønnebeholder 1. Kværn	600 g
Bønnebeholder 2. Kværn*	600 g
Specialbønnebeholder til kværn til venstre*	1x 1200 g
Pulverbeholder*	1x 1400 g
Pulverbeholder Twin*	2 x 700 g
Grumsbeholder	40 portioner kaffe

Ydre mål	SCP	Powerpack*
Bredde	346 mm	346 mm
Højde (inkl. maks. fodhøjde)	570 mm	570 mm
Dybde	518 mm	598 mm

Egenvægt	SCP	Powerpack*
	25 kg	33 kg

Lydtryksniveau***	SCP	Powerpack*
	<70 dB (A)	<70 dB (A)

Forbehold for tekniske ændringer.

- * Valgmulighed
- ** Specialudstyr, se typeskilt. De angivne værdier er grundudstyr.
- *** Det A-vægtede lydtryksniveau L_{pa} (slow) og L_{pa} (impulser) på personalets arbejdsplads ligger i alle driftstyper under 70 dB (A).

Typeskilt

Typeskiltet findes på:

- Bagsiden af maskinen lige under nettilslutning og hovedafbryder.
- Indersiden af maskinen lige bag drikkevandstanken på maskinens bagside.
- Angiv serienummeret på typeskiltet ved tekniske problemer eller garantitilfælde.



Designation coffee machine
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 4528 Zuchwil, Switzerland
 Typ SCP
 Serial No. «1115 FT 003»
 Nominal pressure 1.6 MPa (16 bar)
 main pressure 0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
 Electrical Ratings 2000-2400W
 220-240V~ 50/60Hz
 Fuse on-site 10-16A
 made in Switzerland

Eksempel på typeskilt



De første 2 cifre i serienummeret oplyser om produktionsåret og de næste 2 cifre om ugenummeret.

EF-overensstemmelseserklæring

Producentens adresse

Producent	Dokumentationsansvarlig
Schaerer AG Postboks 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postboks Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Anvendte standarder

Ovenstående producent erklærer, at denne maskine er kompatibel med alle relevante bestemmelser i de nævnte direktiver. Ved ændringer af maskinen, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt. For korrekt gennemførelse af kravene anvendes et kvalitetsstyringssystem certificeret af DEKRA Certification GmbH iht. SN EN ISO 9001: 2008.

Producenten er alene ansvarlig for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring. Den ovenfor beskrevne genstand opfylder forskrifterne i direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet den 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For CE-overensstemmelsen	
Maskindirektiv 2006/42/EF	EMC-direktiv 2014/30/EF
• EN 60335-1: 2012 • EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 • EN 62233: 2008	• EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2: 1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2: 2014 • EN 61000-3-3: 2013
RoHS-direktiv 2011/65/EF	

For overholdelsen af europæiske forordninger
• Forordning (EU) nr. 10/2011 • Forordning (EF) nr. 1935/2004 • Forordning (EF) nr. 2023/2006 • WEEE 2012/19/EF

International (CB)	
Safety • IEC 60335-1: 2010 • IEC 60335-2-75: 2012	EMC • CISPR 14-1: 2005 • CISPR 14-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008 • IEC 61000-3-2: 2014 • IEC 61000-3-3: 2013

Installation og ibrugtagning



Maskinen skal installeres iht. gældende nationale eller lokale el- og sanitetsbestemmelser. Dette inkluderer en tilstrækkelig sikring mod tilbageløb.

Opstilling

Opstillingssted

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade. Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Opstillingsfladen skal være jævn, vandret og plan og må ikke ændre sig som følge af kaffemaskinens vægt.
- Placer ikke apparatet på varme overflader eller i nærheden af varmekilder.
- Stil kaffemaskinen sådan, at den altid er under opsyn af instrueret personale.
- Træk de nødvendige forsyningstilslutninger 1 m hen til maskinens opstillingssted iht. bygningens installationer.
- Der skal være tilstrækkelig plads til vedligeholdelsesarbejde og betjening:
 - Sørg for, at der er plads nok foroven til påfyldning.
 - Hold en fri afstand på min. 5 cm fra maskinens bagside til væggen (luftcirkulation).
- De gældende lokale tekniske forskrifter for køkkener skal overholdes.

Klima

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Omgivelsestemperatur på +10 °C - +40°C (50 °F - 104 °F)
- Relativ luftfugtighed på maks. 80 % rF
- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug. Den må ikke bruges ude i det fri og må aldrig udsættes for vejrliget (regn, sne, frost)!

Hvis kaffemaskinen er blevet udsat for minustemperaturer:

- Kontakt kundeservice før ibrugtagning.

Strømforsyning

Betingelser

Den elektriske tilslutning skal ske i henhold til bestemmelserne i det enkelte land. Spændingen, som er anført på typeskiltet, skal stemme overens med netspændingen på opstillingsstedet.

FARE!
Elektrisk stød!**Fare for elektrisk stød!****Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:**

- Fasen skal sikres med den ampere-værdi, der er angivet på typeskiltet!
- Strømforsyningen til maskinen skal kunne afbrydes flerpolet.
- Det elektriske system på opstillingsstedet skal være udført iht. IEC 364 (DIN VDE 0100). For at øge sikkerheden bør apparatet være forkoblet med et FI-relæ med 30 mA nominel fejlstrøm (EN 61008). (Fejlstrømsrelæ af type B sikrer en aktivering også ved glatte jævnstrømsfejlstrømme. På den måde nås der en høj grad af sikkerhed.)
- Maskinen må aldrig tages i brug, hvis strømledningen er defekt. En defekt strømledning eller et defekt stik skal omgående udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.
- Schaerer AG fraråder brugen af en forlængerledning! Hvis en forlængerledning alligevel anvendes (min. tværsnit: 1,5 mm²), skal producentdataene for kablet (betjeningsvejledning) og de lokalt gældende forskrifter overholdes.
- Læg kablet, således at ingen kan snuble over det. Ledningerne må ikke trækkes over hjørner eller skarpe kanter, sidde i klemme eller hænge frit i rummet. Læg derudover ikke kablet på varme genstande, og beskyt det mod olie og aggressive rengøringsmidler.
- Maskinen må ikke løftes eller trækkes med strømledningen. Stikket må aldrig trækkes ud af stikdåsen ved strømledningen. Kabler og stik må ikke berøres med fugtige hænder! Våde stik må under ingen omstændigheder sættes ind i en stikdåse!

Strømtilslutningskabel**FORSIGTIG!**
Fare for brugeren!**Ved defekt eller ikke originalt strømtilslutningskabel er der risiko for elektrisk stød og brand!****Anvend originalt strømtilslutningskabel.**

- Det originale strømtilslutningskabel for det enkelte land fås hos servicepartneren.
- Strømtilslutningskabler med stikmontering i begge sider kan udskiftes egenhændigt.
- Fast tilsluttede strømtilslutningskabler skal udskiftes af en servicetekniker.

*Denne maskine indeholder en jordtilslutning som funktionsjord.***Tilslutningsværdier**

SCP					
-net	Tilslutningsværdier			Sikring (opstillingssted)	Tilslutningskablets ledertværsnit
*1L, N, PE (CH)	220 - 240 V ~	50/60 Hz	2000-2400 W	10 - 16 A	3 x 1,0 mm ²
1L, N, PE	100 V ~	50/60 Hz	1350 W	15 A	3 x 1,5 mm ² 3 x 16 AWG
1L, N, PE	110 - 120 V ~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1,5 mm ² 3 x 16 AWG
2L, PE	200 V 2~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1,5 mm ² 3 x 16 AWG
2L, PE	220 - 240 V ~	50/60 Hz	2000-2400 W	10 - 16 A	3 x 1 mm ²

SCP Powerpack (ekstraudstyr)					
-net	Tilslutningsværdier			Sikring (opstillingssted)	Tilslutningskablets ledertværsnit
*1L, N, PE (CH)	220 - 240 V ~	50/60 Hz	1800-2300 W	10 - 16 A	3 x 1,0 mm ²
			2800-3300 W	16 A	3 x 1,5 mm ²
			5500-6300 W	30 A	3 x 4 mm ²
2L, PE	208 V 2~	60 Hz	5000 W	2 x 30 A	3 x 12 AWG
2L, PE	208 - 240 V 2 ~	60 Hz	5000-6200 W	2 x 30 A	3 x 12 AWG

SCP Powerpack (ekstraudstyr)			
-net	Tilslutningsværdier	Sikring (opstillingssted)	Tilslutningskablets ledertværsnit
Forbehold for tekniske ændringer. * De angivne værdier er grundudstyr.			

Vandforsyning / -afløb

Betingelser

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Maskinen kan tage skade, hvis der anvendes dårligt materiale og forkerte vandværdier. Følgende punkter skal altid overholdes:

- Vandet skal være uden snavs, og klorindholdet må ikke overskride 50 mg pr. liter.
- Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.
- Karbonathårdheden må ikke overskride 5 - 6 °dKH (tysk karbonathårdhed) eller 8,9 - 10,7 °fKH (fransk karbonathårdhed), og værdien for den samlede hårdhed må ikke være højere end karbonathårdheden.
- Den minimale karbonathårdhed ligger på 5 °dKH eller 8,9 °fKH. pH-værdien skal ligge mellem 6,5 - 7.
- Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (rentvands-/spildevands-slange).

Vandforsyningen skal være tilsluttet i henhold til de gældende bestemmelser og bestemmelserne i det pågældende land. Hvis maskinen sluttes til en ny vandledning, skal ledningen og tilløbsslangen skylles grundigt, således at der ikke kommer snavs ind i maskinen.

Kaffemaskinen skal tilsluttes en installeret vandledning med lukkeventil. Montering foregår via den monterede trykslange og forskruingen G 3/8" på trykreduktionen, som er monteret på vandhanen (indstil på 0,3 MPa (3 bar)).

Hvis maskinen tilsluttes et vandafløb, skal den temperaturstabile afløbsslange, som er leveret med maskinen, tilsluttes drypbakken og vandlåsen. Den skal fastgøres omhyggeligt og lægges med fald (således at vandet kan løbe ud).



"Tillægsvejledningen vandkvalitet" indeholder oplysninger om registreringen af vandværdier samt anvendelsen af filterteknikker. Tillægsvejledningen kan bestilles hos Schaerer AG eller downloades på hjemmesiden (<http://www.schaerer.com/member>) på MediaCentre.

Tilslutningsværdier

Vandtryk	Anbefalet:	0,1 - 0,6 MPa (1 - 6 bar)
	Maksimal:	0,6 MPa (6 bar)
Vandindgangstemperatur	Minimum:	10 °C
	Maksimal:	30 °C

Installation

Pak maskinen ud



Læs kapitlet "Opstilling" og "Energiforsyning" omhyggeligt før installation!

- Pak maskinen ud.

- ▶ Kontrollér emballagen for medfølgende udstyr.
- ▶ Fjern medleveret udstyr fra grumsbeholder og vandtank.
- ▶ Opbevar originalemballagen med henblik på en evt. returnering af maskinen.

Strømtilslutning

Tilvalg 1: SCP frem til 3 kW

- ▶ Sæt koblingen fra strømtilslutningskablet i nederst på maskinens bagside.
- ▶ Sæt strømstikket i stikdåsen i husets installation.
 - ☒ Maskinen er klar til at blive tændt.



Tilvalg 2: SCP med 6 kW

Maskinen er fra fabrikken udstyret med en fast kabeltilslutning. Strømtilslutningen sker på brugsstedet med et almindeligt strømstik for det pågældende land eller en forkoblet hovedafbryder.

- ▶ Sæt strømstikket i stikkontakten på brugsstedet, eller tænd for den forkoblede hovedafbryder.
 - ☒ Maskinen er tændt.
 - ☒ Hovedskærmen vises, opvarmningen starter.
 - ☒ Maskinen er klar til brug, så snart den nødvendige temperatur er nået.



Hvis maskinen tændes for første gang, sker der automatisk en displaystyret indstilling af maskinkonfigurationen.

Automatisk idrifttagningsprogram



Idrifttagningsprogrammet starter automatisk, første gang der tændes. Alle punkter i forbindelse med installationen forklares i dette program.



Se kapitlet "Betjening" – "Tilkobling" for beskrivelse af, hvordan kaffemaskinen tændes.

Afinstallation og bortskaffelse



Kaffemaskinen skal bortskaffes korrekt og i henhold til de lokale og lovmæssige bestemmelser.

- ▶ Kontakt servicepartner.

Betjening

Kontrol før tilkobling

- Kontrollér, før kaffemaskinen tændes, om følgende forudsætninger er opfyldt.

Forudsætninger for at tænde for kaffemaskinen:

- Hovedvandventilen (ved fast vandtilslutning) er åben / drikkevandstanken er fyldt med frisk vand.
- Drypbakken er tømt og skubbet korrekt ind / spildevandsudløbet er lagt korrekt / spildevandstanken er tilsluttet.
- Bønnebeholderen/-beholderne er fyldt, og låsen er åben.
- Grumsbeholderen er tom og skubbet korrekt i.
- Kaffemaskinen er tilsluttet lysnettet.

Tilkobling



Figur viser SCP med 2 kW og aftageligt netkabel

Tilvalg 1: SCP med 2 kW

- Sæt netkablet i maskinen.
- Sæt netstikket i stikdåsen.
- Tænd kaffemaskinen på hovedafbryderen nederst på bagsiden (ved siden af strømtilslutningen).

Tilvalg 2: SCP Powerpack med 3 eller 6 kW

Alle SCP Powerpack er udstyret med et fast kabel.

- Sæt netstikket i stikdåsen.



Tilvalg 3: Fra standby-modus

- Tryk kortvarigt på knappen på højre side af betjeningspanelet.
 - ☑ Maskinen starter fra standby-modus.
 - ☑ Hovedskærmen vises, opvarmningen starter.
 - ☑ Maskinen er klar til brug, så snart den nødvendige temperatur er nået.



Hvis maskinen tændes for første gang, sker der automatisk en displaystyret indstilling af maskinkonfigurationen.

Tilvalg 1: Ekstra køleenhed

Tilslutning:

- Den ekstra køleenhed tilsluttes med et separat netkabel på bagsiden [A].
- Niveauovervågningen tilsluttes på bagsiden [B].

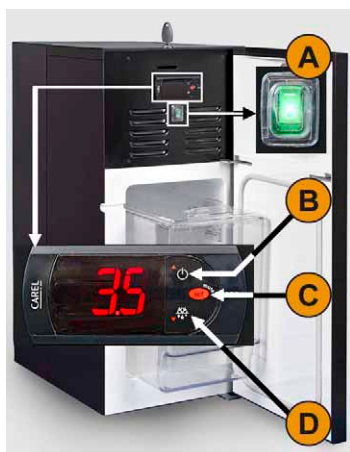


Tilkobling:

- Åbn dørene.
- Sæt vippekontakt [A] i position [I].
- Tryk på knap [B] ±3 sec, og hold den inde.
 - ☒ Maskinen er tilkoblet.

Temperaturindstilling:

- Tryk på knap [C], og hold den inde, til den aktuelle temperatur blinker.
- Med knappen [B] kan den indstillede temperatur øges, eller den kan reduceres med knap [D].
- Knap [C] gemmer indstillingen.
- Luk dørene.



Overhold driftsvejledningen for den ekstra køleenhed.



Se kapitel "Betjening" – "Opfyldning og tilslutning" – "Mælk" – "Valgmulighed: Ekstra køleenhed".

Tilvalg 2: Konsolkøleenhed

Tilslutning:

- Konsolkøleenheden tilsluttes med et separat netkabel på bagsiden

Tilkobling:

- Åbn dørene.
- Tænd for vippekontakten på undersiden.
 - ☒ Kontakten lyser grønt.

Temperaturindstilling:

- ☒ Temperaturen er indstillet på fabrikken.
- ☒ Termostaten (A) sidder på bagsiden til eventuelle temperaturreguleringer.
- Luk døren igen.



Overhold driftsvejledningen for konsolkøleenheden.

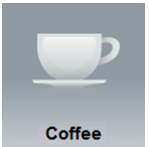
Hovedvindue, touchskærm

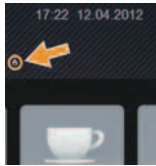
Oversigt

Display, hovedmenu:



Synlige elementer på displayet til hovedmenuen alt efter maskinens status.

Symbol	Beskrivelse
Drikkevarerfaner 	Der er fem drikkevarerfaner, der kan anvendes. På hver enkelt fane kan der gemmes otte drikke. <i>Drikkevarerfanerne kan døbes og konfigureres frit af serviceteknikeren.</i>
Drikkevarerfelt 	I hvert enkelt drikkevarerfelt kan den ønskede drikkevare gemmes og programmeres i overensstemmelse dermed. Ved at trykke på et drikkevarerfelt udskænkes den pågældende drik. <i>Drikkevarerfelterne kan døbes og konfigureres frit af serviceteknikeren.</i>
Stop 	Feltet [Stop] vises kun under udskænkning af drikkevarer. Den aktuelle udskænkning samt eventuelt forvalgte drikkevarer kan dermed slettes.
Servicemenu 	Indgang til servicemenuen ► Tryk på feltet [Servicemenu]. ☒ Vinduet fra servicemenuen åbner. I "Menu-service" findes følgende funktioner til direkte valg: • Til-/frakobling af mælkesystem (kun med aktivt mælkesystem) • Til-/frakobling af hurtiginfo-vindue. • Aktivering af modus "Standby". • Åbn servicedøre. <i>Alle yderligere funktioner er tildelt en brugerprofil, som serviceteknikeren kan aktivere.</i> <i>Se kapitel "Programmering" for yderligere oplysninger om de eksisterende profiler.</i>
Info 	Feltet [Info] vises kun, når der foreligger en fejl, eller det er nødvendigt at brugeren eller en servicetekniker foretager indgreb, så maskinen fortsat fungerer, som den skal. <i>Se kapitel "Fejlafhjælpning".</i>

Symbol	Beskrivelse
Opvarmning 	Den lille flamme (pil) under datoangivelsen vises kun, når maskinen varmer op. Under denne procedure er udskænkning af drikkevarer ikke mulig, og der vises et infovindue.
DECAF 	Forudsætningen for udskænkningen af koffeinfrie drikkevarer (DECAF) er to kværne, hvoraf den ene fyldes med koffeinfri bønner. Via feltet [DECAF] kan kværnen, hvor der skal arbejdes med koffeinfrie bønner, vælges. Derefter kan en hvilken som helst kaffedrik vælges, og den vil så blive tilberedt med koffeinfrie bønner. <i>Feltet [DECAF] kan kun programmeres af serviceteknikeren eller viceværten.</i>
Barista 	Med baristafeltet kan drikkens styrke reguleres. Efter udskænkning af drikken hopper baristafeltet tilbage til standardindstillingen "middel". <i>Feltet [Barista] kan kun programmeres af serviceteknikeren eller viceværten.</i>
Opvarmnings-skylning 	Med feltet [Opvarmningsskylning] kan der manuelt udløses en skylning for at opvarme systemet efter en længere udskækningspause. Dette sikrer en optimal kaffetemperatur. <i>Feltet [Opvarmningsskylning] kan kun programmeres af serviceteknikeren eller viceværten.</i>
Annullér 	I vinduet "Profi-modus rengøring" findes følgende betjeningsfelter: - Feltet [Annuller] afbryder den forestående rengøring. Rengøringen afventer dog stadig. - Feltet [Stop] afbryder "Profi-modus" og starter standardguiden. - Feltet [Åbn] gør det muligt at låse servicedøren op under forberedelserne til rengøringen. <i>Hvis rengøringen skal starte i profi-modus, skal parameteren "Profi-modus" i menuen "System" – "Rengøring" aktiveres.</i>
Stop 	
Åbn 	

Knap på højre side af betjeningspanelet:

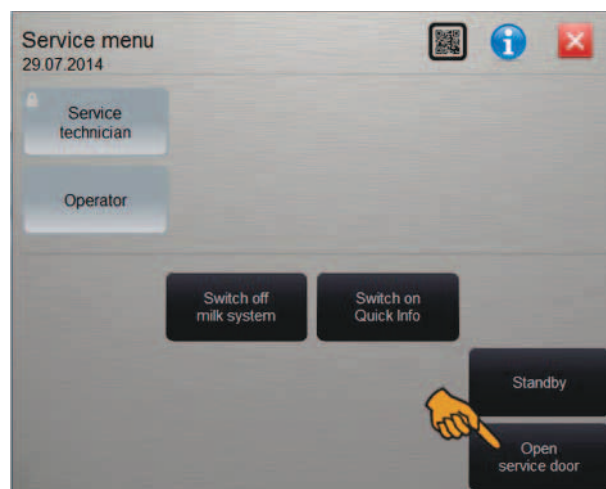
Knap	Beskrivelse
	Knappen på højre side af betjeningspanelet har følgende funktioner: - Åbning af servicedøre. - Åbning af "Servicemenu". - Afslutning af standby-modus. Maskinen er klar til drift. ▶ Tryk kortvarigt på knappen. ☒ Servicedøren åbner. ▶ Tryk lidt længere på knap <6 sec. ☒ "Servicemenuen" åbner. <i>Se kapitel "Service-vedligeholdelse" – "Display kalibrering".</i> Maskinen er i standby-modus. ▶ Tryk kortvarigt på knappen. ☒ Maskinen skifter til driftsberedskab.

Åbning af maskinens servicedør

Tilvalg 1: Med "servicemenu"



- ▶ Tryk på feltet [Servicemenu] på touchskærmen (se billedet).
 - ☑ Servicemenuen vises.



- ▶ Tryk på feltet [Åbn servicedør].
 - ☑ Servicedøren åbnes.

Tilvalg 2: Med knappen til højre på betjeningspanelet

Maskinen er klar til drift:

- ▶ Tryk kortvarigt på knappen (på højre side af betjeningspanelet).
 - ☑ Servicedøren åbnes.

Maskinen er i "standby"-modus:

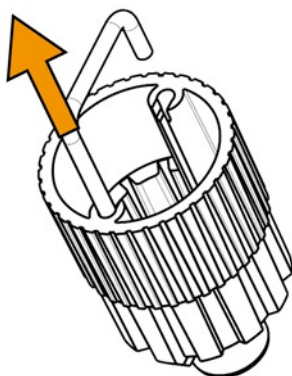
- ▶ Tryk kortvarigt på knappen (på højre side af betjeningspanelet).
 - ☑ Maskinen skifter til driftsberedskab.
- ▶ Tryk atter kortvarigt på knappen (på højre side af betjeningspanelet).
 - ☑ Servicedøren åbnes.



Tilvalg 3: Med multitool

Maskinen er frakoblet:

- ▶ Tag bøjlen af multitool.



- ▶ Den lange ende af bøjlen føres vandret ind i højre døråbning.
 - ☑ Døren åbner med et let tryk på låsen.

Mærkede betjeningslementer

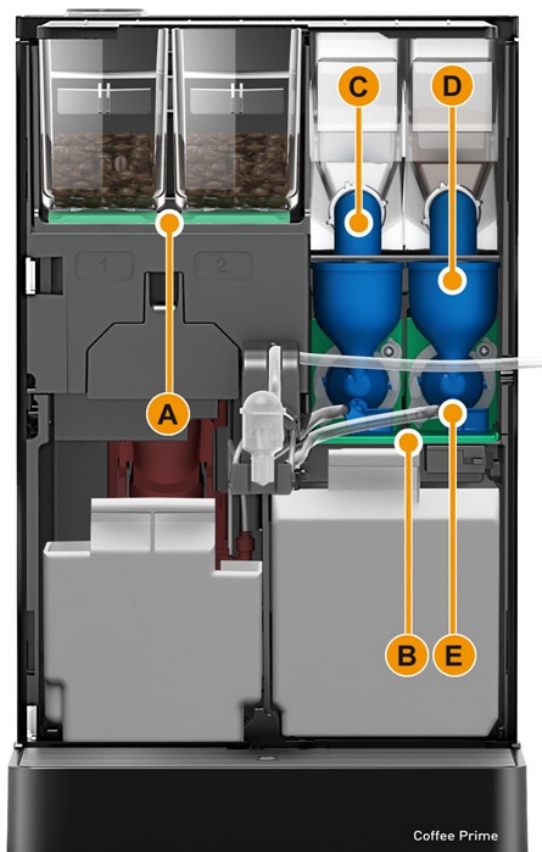
Maskinelementer, der kan betjenes, er fremhævet med farve.

Grønne betjeningslementer:

- (A) Skyder bønnebeholder inkl. lås til venstre/højre (ekstraustyr).
- (B) Skydeanordning udløb pulversystem (ekstraustyr)

Blå maskinelementer kan forskydes til påfyldning og afmonteres til rengøring:

- (C) Vinkel pulverudløb til venstre/højre (ekstraustyr).
- (D) Mikserbæger til venstre/højre (ekstraustyr)
- (E) Stiktilslutning slange til venstre/højre (ekstraustyr)



Opfyldning og tilslutning



Vær ved påfyldning opmærksom på at vælge en maks. påfyldningsmængde, der gør, at låget til beholderen ikke har kontakt til indholdet.

Kaffebønner

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for kvæstelse på grund af kværnens roterende kværneskiver.
Stik aldrig hænderne ind i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis der trænger fremmedlegemer ind, kan kværnen tilstoppes eller ødelægges!
Fyld aldrig andet end kaffebønner i bønnebeholderen.



Sørg for, at de påfyldte bønner ikke har kontakt til det lukkede låg til bønnebeholderen!



- ▶ Åbn maskinens servicedør.

Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

- ▶ Åbn låget til maskinen ved at klappe det op.

Tilvalg 1: Lille bønnebeholder

- ▶ Træk låseskinen (A) fra bønnebeholderen ud indtil anslag.
 - ☒ Bønnebeholderen låses op og lukkes samtidigt af skinnen.
- ▶ Løft den oplåste bønnebeholder ud af maskinen.
- ▶ Fyld kaffebønner på (maks. 600 g) pr. beholder.
- ▶ Indsæt bønnebeholderen igen.
- ▶ Tryk låseskinen ind.
 - ☒ Bønnebeholderen er låst og åben igen.

Tilvalg 2: Stor bønnebeholder

- ▶ Fyld kaffebønner på (maks. 1200 g).
- ▶ Luk atter låget til maskinen.
- ▶ Luk servicedøren.



Vand

- ▶ Åbn maskinens servicedør.



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

Tilvalg 1: Intern/ekstern drikkevandstank

- ▶ Skyl dagligt drikkevandstanken omhyggeligt med frisk vand.
- ▶ Rengør låget til drikkevandstanken med rent vand.
- ▶ Fyld drikkevandstanken med frisk drikkevand før anvendelse.
- ▶ Sæt drikkevandstanken i igen.



Pas på, at det påfyldte drikkevand ikke kommer i kontakt med det lukkede drikkevandslåg!

Tilvalg 2: Fast vandtilslutning

Maskinen kan tage skade, hvis pumpen løber tør.
Kontrollér, at hovedvandventilen er åbnet, før maskinen startes.

- ▶ Åbn spærrehanen på hovedvandventilen.



Af forsikringsmæssige årsager anbefales det at lukke hovedvandventilen, når dagen er omme.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Automatpulver (Tilvalg)

Fare for kvæstelse på grund af roterende doseringssnegle!
Stik aldrig hånden ind i pulverbekholderen, når maskinen er tændt.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Der er fare for tilstopning ved påfyldning af ulovligt pulver!
Fyld aldrig andet end pulver til automatbrug i pulverbeholderen.



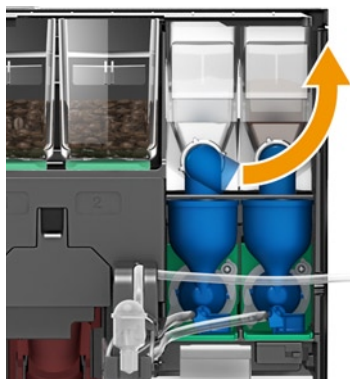
Pas på, at det påfyldte chokopulver ikke kommer i kontakt med det lukkede låg til pulverbeholderen!

- ▶ Åbn maskinens servicedør.



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

- ▶ Åbn låget til maskinen ved at klappe det op.
- ▶ Drej pulverdoseringsvinklen opad med 90°.
 - ☒ Forhindrer pulver i at komme ind i maskinen.
- ▶ Løft pulverbeholderen let fremad, og tag den ud af maskinen.



Tilvalg 1: "Choko"

- ▶ Fyld det ønskede chokoladepulver på.
 - ☒ Lille pulverbeholder maks. 700 g.
 - ☒ Stor pulverbeholder maks. 1400 g.
- ▶ Sæt pulverbeholderen i maskinen igen.
- ▶ Drej pulverdoseringsvinklen tilbage til dens udløbsposition.

Tilvalg 2: "Topping"

- ▶ Fyld det ønskede mælkepulver i.
 - ☒ Lille pulverbeholder maks. 700 g.
 - ☒ Stor pulverbeholder maks. 1400 g.
- ▶ Sæt pulverbeholderen i maskinen igen.
- ▶ Drej pulverdoseringsvinklen tilbage til dens udløbsposition.
- ▶ Luk atter låget til maskinen.
- ▶ Luk servicedøren.

Mælk (Tilvalg)

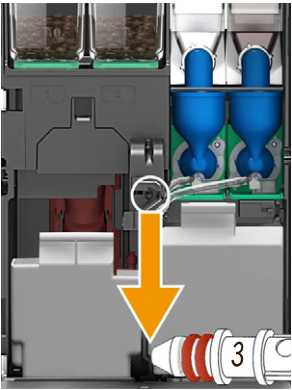
Et NcFoamer-sæt (engangsskummehoved komplet) består af følgende dele:

- Engangsskummehoved
- Mælkeslange
- Mælkesugedyse (afdækning) med farvekode



Mælketemperaturen under en drikkevareudskænkning nås ved at bruge et NcFoamer-sæt. Den indstillede temperatur for dampboileren er 130 °C. Ved behov kan den indstilles af en servicetekniker.

Afhængigt af maskinens udstyr samt dampdysen findes følgende NcFoamer-sæt:

Oversigt farvekode NcFoamer		Dampboiler-effekt		
		SCP 1.35 kW	SCPP 2 kW	SCPP 3 kW
	Dampdyse nummerkode	1	2	3
	Dampdyse diameter dyse	Ø 1,38 mm	Ø 2,00 mm	Ø 2,32 mm
	Dampdyse artikelnummer	072611	073083	073084
Udstyr til standardmælketemperatur(*)				
	NcFoamer-sæt standard 575 mm (Reservedel emballage med 50 stk.)	Orange Ø 1,15 mm 072708	Violet Ø 1,35 mm 072467	Blå Ø 1,45 mm 072469
	NcFoamer-sæt UC*** 750 mm (Reservedel emballage med 50 stk.)	Orange Ø 1,15 mm 073014	Violet Ø 1,35 mm 072466	Blå Ø 1,45 mm 072468
Udstyr til forhøjet mælketemperatur(**)				
	NcFoamer-sæt standard 575 mm (Reservedel emballage med 50 stk.)	Gul Ø 1,05 mm 072998	Rød Ø 1,25 mm 072465	Violet Ø 1,35 mm 072467
	NcFoamer-sæt UC*** 750 mm (Reservedel emballage med 50 stk.)	Gul Ø 1,05 mm 073047	Rød Ø 1,25 mm 072464	Violet Ø 1,35 mm 072466
(*) Temperaturangivelser med ca. 5°C afkølet mælk.				
- Mælk udskænkningstemperatur fra ca. 49°C - Mælkeskum udskænkningstemperatur fra ca. 59°C				
(**) Temperaturangivelser med ca. 5°C afkølet mælk.				
- Mælk udskænkningstemperatur fra ca. 59°C - Mælkeskum udskænkningstemperatur fra ca. 69°C				
(***) UC = Under Counter Milk				

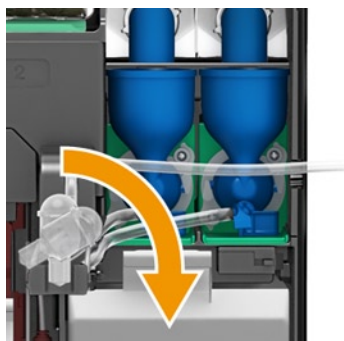
► Åbn servicedøren



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

► Tag mælkeslangen ud af skinnen.





- ▶ Drej NcFoamer 90° mod højre, og træk den af dampdysen fremad.
- ▶ Sæt den nye NcFoamer på dampdysen. Vær opmærksom på farvekoden (se beskrivelse ovenfor).
- ▶ Drej den nye NcFoamer 90° mod venstre, indtil den falder i hak.
- ▶ Før mælkeslange med mælkesugedyse ud af maskinen mod højre.
- ▶ Luk servicedøren

Tilvalg 1: Milk Smart



Højdeforskellen mellem mælkekarton og drikkevareudløbet må ikke være større end 40 cm.

- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 - 5°C).
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i mælken.
 - ☒ Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejne" – "Mælk".

Tilvalg 2: Ekstra køleenhed



Kontrollér med jævne mellemrum køletemperaturen på 3 - 5°C.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk".



- ▶ Åbn døren.
- ▶ Kontrollér den viste køletemperatur på displayet.
- ▶ Fjern mælkebeholderen, og skyl den.
- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 - 5°C).



Sørg for, at den påfyldte mælk ikke har kontakt med det lukkede låg til mælkebeholderen!

- ▶ Stil mælkebeholderen i køleenheden.
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i beholderen.
 - ☒ Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.
- ▶ Luk døren.

Tilvalg 3: Konsolkøleenhed

- ▶ Åbn døren.
- ▶ Fjern mælkebeholderen, og skyl den.
- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 - 5°C).



Pas på, at den påfyldte mælk ikke kommer i kontakt med det lukkede låg på mælkebeholderen!

- ▶ Stil mælkebeholderen i køleenheden.
- ▶ Hæng slangen i beholderen.
 - ☒ Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.

- Luk døren.

Udskænkning

Indstilling af koprist



Ved store glas/krus, f.eks. glas til latte macchiato, skal den justerbare koprist drejes mod højre:

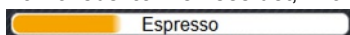
- Tag fat i kopristen, drej den mod højre og lad den falde i hak.
- Stil koppen på kopristen til drypbakken.

FORSIGTIG!
Varm væske!



Drikkevarer

- Stil koppen under drikkevareudløbet.
- Tryk på det ønskede felt.
 - ☒ På hovedskærmen ses det, hvor langt udskænkningen er kommet.
- Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkningmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Dobbelte drikkevarer (Tilvalg)

En dobbelt drikkevareudskænkning for rene kaffedrikke. Juster ved dobbelt drikkevareudskænkning kopperne eller glassene på drikkevareudløbet:



- Vip kopristen ind.
- Stil kopperne på risten, og juster dem i forhold til drikkevareudløbet.
- Tryk på det ønskede felt.
 - ☒ Displayet viser, hvor langt udskænkningen er kommet.
- Fjern kopperne, når udskænkningen er afsluttet.

Udskænkning kaffe i kande* (Tilvalg)

(*) Denne funktion er ikke tilgængelig for tiden.

Udskænkning af en større kaffemængde direkte i en kande:

- Drej drikkevareudløbet på siden ud.
 - ☒ Det konfigurerede drikkevarefelt aktiveres.
- Stil kanden under drikkevareudløbet på siden.
- Vælg drikkevarefelt.
 - ☒ Udskænkningen sker iht. drikkevarekonfigurationen.



Iht. drikkevarekonfiguration og den ønskede kaffemængde følger der en mulig udskænkningssvariant ved at vælge flere gange på drikkevarefeltet.

- Tag kanden væk, og drej igen drikkevareudløbet på siden ind mod maskinen.

- ☒ Drikkevarefeltet på displayet deaktiveres igen.

Varmt vand

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på drikkevarefeltet [Varmt vand] (se fig.).
 - ☒ Displayet viser, hvor langt udskænkningen er kommet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkningmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken og kapitlet "Udskænkningmuligheder" - "Udskænkningssmodus" om mulige udskænkningssvarianter.

Koldt vand* (Tilvalg)

(*) Denne funktion er ikke tilgængelig for tiden.

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på drikkevarefeltet [Koldt vand] (se fig.).
 - ☒ Displayet viser, hvor langt udskænkningen er kommet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkningmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken og kapitlet "Udskænkningmuligheder" - "Udskænkningssmodus" om mulige udskænkningssvarianter.

Varm mælk (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på drikkevarefeltet [Varm mælk] (se fig.).
 - ☒ Displayet viser, hvor langt udskænkningen er kommet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkningmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken og kapitlet "Udskænkningmuligheder" - "Udskænkningssmodus" om mulige udskænkningssvarianter.

Mælkeskum (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på drikkevarefeltet [Mælkeskum] (se fig.).
 - ☒ Displayet viser, hvor langt udskænkningen er kommet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkingsmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken og kapitlet "Udskænkingsmuligheder" - "Udskænkingsmodus" om mulige udskænkingsvarianter.

Udskænkingsmuligheder

Udskænkingsmodus

Modus til en drikkevareudskænkning kan konfigureres og er mulig for drikkevarer uden opskrift.

Iht. drikkevarekonfigurationen findes følgende udskænkingsmodi:

- Doseret = Udskænkning sker i en mængde, der er defineret på forhånd.
- Tryk og hold inde = Udskænkning sker, mens der trykkes på drikkevarefeltet.
- Start/stop = Udskænkning sker ved at trykke kortvarigt på drikkevarefeltet. Udskænkningen standser ved at trykke på drikkevarefeltet igen.

Afbrydelse af igangværende udskænkning

Udskænkningen af drikke og varmt vand kan standses på et vilkårligt tidspunkt.

- ▶ Tryk på feltet .
 - ☒ Den igangværende udskænkning stoppes.

Hvis der desuden er valgt drikkevarer på forhånd, slettes disse først, når der trykkes på feltet . For at stoppe den igangværende udskænkning skal der trykkes på feltet to gange i dette tilfælde.

Forvalg

Mens en udskænkning er i gang, kan der vælges flere drikke, der derefter udskænkes. Der kan forvælges op til fire drikke.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på det ønskede drikkevarefelt.
 - ☒ De forvalgte drikke vises på hovedskærmen i udskænkingsrækkefølgen.

Forvalgte drikke kan slettes til enhver tid:

- ▶ Tryk på feltet .
 - ☒ Alle drikke, der er blevet forvalgt, slettes.

Feltet [DECAF]

Forudsætningen for udskænkningen af DECAF-drikkevarer (koffeinfrie drikkevarer) er to kværne, hvoraf den ene fyldes med koffeinfrie bønner. Feltet [DECAF] skal programmeres af serviceteknikeren eller viceværten.

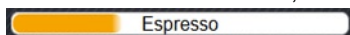
- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på feltet [DECAF].



FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Tryk på det ønskede felt.
 - ☒ På hovedskærmen ses det, hvor langt udskænkningen er kommet.



- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkingsmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Vælg kaffestyrke

Med baristafeltet kan drikken styrke reguleres. Efter udskænkning af drikken hopper baristafeltet tilbage til standardindstillingen "normal". Feltet [Barista] skal programmeres af service-teknikeren eller viceværten.

mild - 15%	normal	stærk + 15%

- ▶ Tryk på feltet [Barista], indtil den ønskede styrke er opnået (se tabellen).



FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Tryk på det ønskede felt.
☒ På hovedskærmen ses det, hvor langt udskænkningen er kommet.



- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkingsmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Feltet [Varm skylning]

Med feltet [Varm skylning] kan der startes en skylning manuelt, så systemet kan varmes op efter en længere udskænkingspause.

FORSIGTIG!
Varm væske!



- ▶ Tryk på feltet [Varm skylning].
☒ Systemet skylles igennem med varmt vand og forvarmes.
- ▶ Stil efter skylning koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tryk på det ønskede felt.
☒ På hovedskærmen ses det, hvor langt udskænkningen er kommet.



- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel "Udskænkingsmuligheder" – "Stop udskænkning" for at standse udskænkningen af drikken.

Tømning

Grumsbeholder

- ▶ Åbn maskinens servicedør.

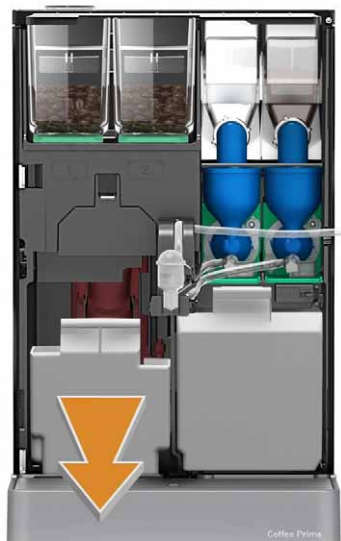


Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.
Undlad at rengøre grumsbeholderen i opvaskemaskinen.



Tilvalg 1: Grumsbeholder

Grumsbeholderen skal tømmes regelmæssigt, senest når displayet opfordrer til det, mindst én gang om dagen.

- ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tøm den.
 - ☑ Udsækning af drikke er spærret, når grumsbeholderen er taget ud.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.
- ▶ Luk servicedøren.

Tilvalg 2: Grumsskuffe konsolenhed (ekstraudstyr)



Den valgfrie skuffe med integreret grumsbeholder i konsolenheden overvåges ikke. Der er risiko for overfyldning.

Kontroller grumsbeholderen med mellemrum, der svarer til anvendelsen af maskinen.



Den valgfrie skuffe med integreret grumsbeholder overvåges ikke. Produkterne kan også udsæknes uden grumsbeholder.

Sørg for, at der ikke kan udsæknes drikkevarer under tømning af grumsbeholderen.



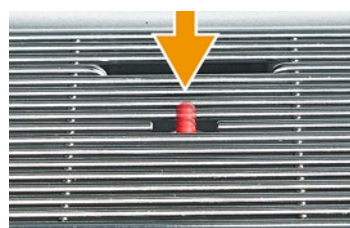
- ▶ Åbn skuffen i konsolenheden.
- ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tøm den.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.
- ▶ Luk atter skuffen

Spildevand



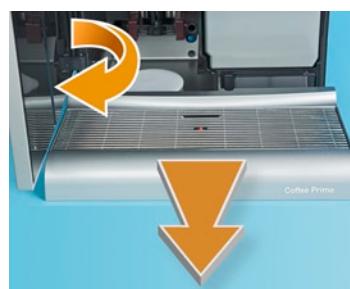
Høje temperaturer kan medføre skader.

Undlad at rengøre drypbakken i opvaskemaskinen.



Tilvalg 1: Med "integreret" drypbakke

Drypbakken skal tømmes, når svømmeren kan ses, dog mindst én gang om dagen.



- ▶ Åbn maskinens servicedør.



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

- ▶ Tag grumsbeholderen ud.
- ▶ Træk drypbakken ud.
- ▶ Tøm drypbakken, skyl den og sæt den i igen.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.
- ▶ Luk servicedøren.

Tilvalg 2: Drypbakke overvåget.

Displayet viser meldingen "Tøm drypbakke".

- ▶ Træk drypbakken ud.
- ▶ Tøm drypbakken, skyl den og sæt den i igen.



Spildevandstank (Tilvalg)

På kaffemaskiner med ekstern spildevandstank skal tanken tømmes med jævne mellemrum, senest når displayet viser en opfordring til tømning.

- ▶ Tag spildevandstanken ud, og tøm den.
- ▶ Rengør spildevandstanken grundigt med almindeligt rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- ▶ Sæt spildevandstanken i igen.

Transportbetingelser

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Der kan opstå skader, hvis kaffemaskinen transporteres ukorrekt. Overhold de generelle forskrifter for sundhed og sikkerhed.

- ▶ Før kaffemaskinen flyttes, er det nødvendigt at afbryde drikkevands- og strømforsyningen samt spildevandsafløbet.
- ▶ Før kaffemaskinen flyttes, er det nødvendigt at kontrollere gulvet for forhindringer og ujævnheder.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Maskinen kan tage skade, hvis den ikke transporteres rigtigt. Hvis maskinen flyttes på en vogn, skal følgende punkter overholdes:

- Når kaffemaskinen flyttes, må vognen ikke skubbes, men skal af sikkerhedsmæssige årsager trækkes.
- Træk kun i vognen, ikke i maskinen.
- Vognen er ikke beregnet til transport af varer.



Producenten afviser ethvert ansvar for skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af vognen eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.

Standby



For at spare strøm kan kaffemaskinen stilles på standby:

- ▶ Tryk på feltet [Servicemenu] (se fig.) på touchskærmen.
 - ☑ "Servicemenuen" vises.
- ▶ Tryk på feltet [Standby].
 - ☑ Maskinen skifter til standby.

Sådan tages kaffemaskinen ud af standby:

- ▶ Tryk på kontakten  til højre på betjeningspanelet.
 - ☑ Der udføres en automatisk systemskylning, når dampboileren har nået sin driftstemperatur (kun med aktivt systemparameter "Tilkoblingsskylning").
 - ☑ Hovedskærmen vises, når maskinen er klar til brug.

Frakobling

Driftsafbrydelse

- ▶ Gennemfør rengøring af maskinen.
- ▶ Tøm drikkevandsbeholderen, rengør den, og sæt den ind igen.
- ▶ Tøm grumsbeholderen, rengør den, og sæt den ind igen.



Når parameteren "Frakobling efter rengøring" er aktiveret, slukker maskinen automatisk efter endt rengøring.

- ▶ Sluk kaffemaskinen på hovedafbryderen nederst på bagsiden.
 - ☑ Maskinen er uden strøm.



Hvis dette ikke overholdes, påtager vi os ingen garanti i tilfælde af, at der opstår en skade.

Længere stilstandsperioder (fra 1 uge)



Ved længere stilstandsperioder, f.eks. ferieperioder, skal kaffemaskinen samt evt. tilhørende udstyr slukkes.

- ▶ Udfør alle handlinger i kapitlet "Driftsafbrydelse".

Hvis maskinen udsættes for minustemperaturer, skal kedlerne tømmes først:

- ▶ Kontakt servicepartner.

**Kedlerne kan blive ødelagt af vand, der fryser og udvider sig.
På steder, hvor temperaturen kan falde til under frysepunktet, skal kedlerne tømmes.**

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Ved fornyet ibrugtagning skal der først udføres en daglig rengøring.

Rengøring

Rengøringsintervaller

Rengøringsintervaller							
Hver 2. dag displaystyret autom.	Hver 2. dag manuelt	Inden hver påfyldning	Inden tilkobling	Inden frakobling	På opfordring	Ved behov	
Automatisk rengøring							
x					x		Automatisk rengøring af maskinen
			x				Tilkoblingsskylning
				x			Frakoblingsskylning
Manuel rengøring							
x					x		Tøm grumsbeholderen, og gør den ren
		x					Skyl drikkevandstanken
x					x	x	Tøm drypbakken, og gør den ren
						x	Rengøring af bønnebeholder
						x	Skylning af bryggeenhed
	x					x	Rengøring af touchskærm
	x					x	Rengøring af kaffemaskinen udvendigt
Ekstraudstyr / valgmuligheder							
	x						Udskift NcFoamer (engangsskummehoved komplet)
						x	Skyl pulverbeholderen igennem
x	x						Skyl mikserbægeret
	x						Skyl mælkebeholderen (Altid rengøring sammen med skift af NcFoamer)
	x						Rengør ekstra køleenhed indvendigt
	x					x	Rengør ekstra køleenhed udvendigt
						x	Skyl spildevandstank
Symbolforklaring							
Hver 2. dag. Displaystyret autom.						Udførelse hver 2. dag. Displaystyret automatisk rengøring af maskinen med manuelle rengøringstrin.	
Hver 2. dag manuelt						Udførelse hver 2. dag. Manuel rengøring af maskine uden displaymelding.	
Inden hver påfyldning:						Inden hver ny opfyldning af beholderen.	
Inden frakobling:						Automatisk når der slukkes for kaffemaskinen.	
På opfordring:						Den tilsvarende opfordring vises på displayet.	
Ved behov:						Når der tydeligvis er behov for en rengøring.	

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Hvis de anbefalede rengøringsintervaller og -forskrifter ikke overholdes, fører det til mælkeaflejringer og bakterier. Hermed er der fare for forurening af mælk og NcFoamer. Rengøring af maskinen skal udføres mindst hver 2. dag.

Automatisk til-/frakoblingsskylning

FORSIGTIG!
Varm væske!



Til- eller frakoblingsskylningen skal aktiveres af serviceteknikeren. Er dette tilfældet, udføres tilkoblingsskylningen automatisk efter tilkobling af maskinen og frakoblingsskylningen inden frakobling af maskinen.



Den automatiske til-/frakoblingsskylning varer ca. 20 sec.

Inden hver påfyldning

Intern drikkevandstank

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Aflejringer og bakterier udgør en forureningsfare for drikkevandstanken. Rengør altid drikkevandstanken inden opfyldning.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.
Undlad at rengøre drikkevandstanken i opvaskemaskinen.

- ▶ Skyl drikkevandstanken omhyggeligt og flere gange med frisk vand.
- ▶ Rengør låget til drikkevandstanken grundigt med rent vand.
- ▶ Tør af med en ren og ny klud.
- ▶ Fyld atter drikkevandstanken med frisk drikkevand.
- ▶ Sæt drikkevandstanken i.



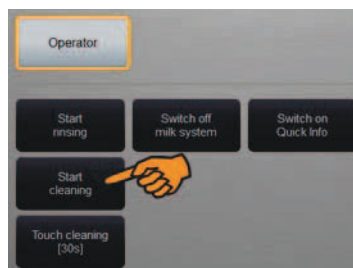
Se kapitel "Rengøring" – ugentlig manuel rengøring, til maskiner med valgfri fast vandtilslutning.

Aktivering af automatisk rengøring af maskinen

Rengøringsprogrammet startes på touchskærmen. Brugeren får vejledning på touchskærmen til alle de handlinger, der skal udføres.



- ▶ Tryk på feltet [Servicemenu] på touchskærmen (se billedet).
 - ☑ "Servicemenuen" vises.



- ▶ Tryk på feltet [Rengøring] (se fig.).
 - ☑ Rengøringen begynder.
 - ☑ Touchskærmen vejleder om alle trin, der skal udføres.



- ▶ Tryk kortvarigt på knappen på højre side af betjeningspanelet.
 - ☑ Servicedørene åbner.
- ▶ Vælg feltet  for at fortsætte.

Rengøring hver 2. dag automatisk

Grumsbeholder

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Der dannes hurtigt skimmel på kaffegrumset i grumsbeholderen. Hvis skimmelsporer breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen. Rengør derfor grumsbeholderen på opfordring eller hver 2. dag.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.
Undlad at rengøre grumsbeholderen i opvaskemaskinen.

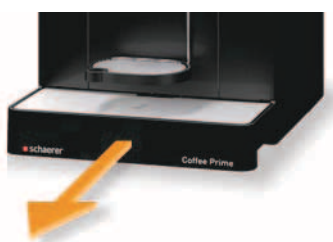
- ▶ Tag grumsbeholderen ud af maskinen, og tøm den.
- ▶ Rengør grumsbeholderen omhyggeligt med vand.
- ▶ Rengør maskinrummet med pensel.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.



I rengøringsprogrammet skal opfordringen på displayet til at sætte grumsbeholderen ind i maskinen afventes.

Drypbakke

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.
Undlad at rengøre drypbakken i opvaskemaskinen.

- ▶ Træk drypbakken ud af maskinen.
- ▶ Rengør drypbakken og drypristen omhyggeligt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.
- ▶ Sæt drypbakken i igen.

Rengøringstablet kaffesystem



Der lægges en rengøringstablet til kaffesystemet i under rengøringsprogrammet.

- ☒ Opfordringen til at lægge en rengøringstablet til kaffesystemet i vises i rengøringsprogrammet
- ▶ Læg rengøringstabletten til kaffesystemet ind i indkaståbningen.
- ▶ Vælg feltet  i rengøringsprogrammet.
- ▶ Vær opmærksom på andre displaymeldinger i rengøringsprogrammet.



Udskiftning af NcFoamer (Tilvalg)



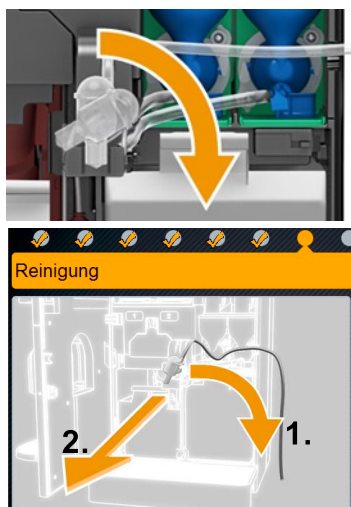
Se også kapitel "Sikkerhedshenvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk" og i kapitlet "Betjening" – "Påfyldning og tilslutning" – "Mælk" for yderligere oplysninger om NcFoamer.

En "NcFoamer" er et engangssæt, der består af skummehoved, mælkeslange og mælkesugedyse.

- ▶ Åbn maskinens servicedør, hvis den ikke allerede er åben.



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".



- ▶ Drej engangsskummehovedet 90° mod højre (1), og træk det fremad sammen med både slange og mælkesugedyse (2).

- ☒ Opfordringen til at afmontere mikserbægeret vises i rengøringsprogrammet (hvis der er monteret et pulversystem).
- ☒ Opfordringen til at sætte den nye NcFoamer i vises på displayet.



I dette rengøringstrin vises det næste skift af NcFoamer med dato.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og NcFoamer. En brugt NcFoamer kan ikke rengøres ordentligt.

Brug altid en ubrugt, frisk NcFoamer, der lige er taget ud af emballagen.

- ▶ Sæt en ny NcFoamer med mælkeslange og mælkesugedyse i.
- ▶ Drej engangsskummehovedet 90° til venstre, indtil det går i hak.
 - ☒ Under rengøringsprogrammet vises forespørgslen, om NcFoamer er blevet udskiftet på displayet.
- ▶ Bekræft forespørgslen med  hvis en ubrugt, frisk NcFoamer, der lige er taget ud af emballagen, er blevet sat i.
 - ☒ Vær opmærksom på opfordringen på displayet i rengøringsprogrammet.



Mikserbæger pulversystem (Tilvalg)

Høje temperaturer kan medføre skader.

Undlad at rengøre komponenter til pulversystemet i opvaskemaskinen.

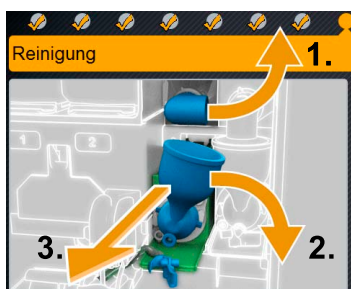
FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Automatpulver / instantpulver (ekstraudstyr)".

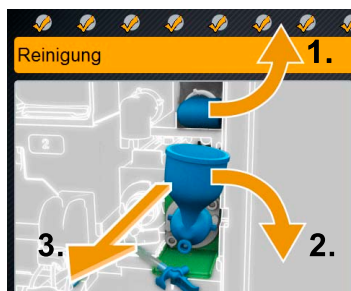


Hvis der ikke er monteret et pulversystem, udelades de følgende rengøringstrin i rengøringsprogrammet.



Tilvalg 1: Pulversystem til venstre

- ▶ Tag slangen af udløbet til pulversystemet på drikkevareudløbet.
- ▶ Drej pulverdoseringsvinklen (1) opad med 90°.
- ▶ Træk udløbet til pulversystemet frem med grøn skydeanordning.
- ▶ Drej mikserbægeret (2) 90° til højre, og træk det derefter fremad.
- ▶ Skil mikserbægeret ad, og rengør det.
- ▶ Vælg feltet  i rengøringsprogrammet.
- ▶ Monter mikserbægeret igen i omvendt rækkefølge.



- Vælg feltet i rengøringsprogrammet.

Tilvalg 2: Pulversystem til højre

- Tag slangen af udløbet til pulversystemet på drikkevareudløbet.
- Drej pulverdoseringsvinklen (1) opad med 90°.
- Træk udløbet til pulversystemet frem med grøn skydeanordning.
- Drej mikserbægeret (2) 90° til højre, og træk det derefter fremad.
- Skil mikserbægeret ad, og rengør det.
- Vælg feltet i rengøringsprogrammet.
- Monter mikserbægeret igen i omvendt rækkefølge.
- Vælg feltet i rengøringsprogrammet.

Rengøring hver 2. dag manuelt

Mælkebeholder (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og mælkebeholder.

Rengør mælkebeholder og låg, hver gang der skiftes NcFoamer.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.

Undlad at rengøre mælkebeholderen i opvaskemaskinen.

- Hæld resterende mælk ud af mælkebeholderen.
- Rengør mælkebeholderen med rent vand og almindeligt rengøringsmiddel.
- Rengør mælkebeholderen med en ren og ny klud.
- Stil mælkebeholderen ind i køleenheden igen.

Intern drikkevandstank med fast vandtilslutning

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Aflejringer og bakterier udgør en forureningsfare for drikkevandstanken. Rengør også drikkevandstanken hver 2. dag ved fast vandtilslutning.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.

Undlad at rengøre drikkevandstanken i opvaskemaskinen.

- Skyl drikkevandstanken omhyggeligt og flere gange med frisk vand.
- Rengør låget til drikkevandstanken grundigt med rent vand.
- Tør af med en ren og ny klud.
- Sæt drikkevandstanken i maskinen.

Den ekstra køleenhed indvendigt (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og køleenhed.

Rengør derfor køleenheden hver 2. dag.

- Tag mælkebeholderen ud af køleenheden.
- Rengør køleenheden indvendigt med rent vand og en ren ubrugt klud.
- Stil mælkebeholderen ind i køleenheden igen.



Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Mælk".

Touchskærm

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Ved ukyndig håndtering kan touchskærmen tage skade.

Brug aldrig magt, udsæt ikke den berøringsfølsomme skærm for kraftige tryk, og tryk ikke på den med spidse genstande. Anvend ikke skuremidler. Sprøjt aldrig glasrens direkte på touchskærmen.

- ▶ Tryk på feltet [Servicemenu] (se fig.) på touchskærmen.
 - ☑ "Servicemenuen" vises.
- ▶ Tryk på feltet [Standby].
 - ☑ Maskinen skifter til standby.
- ▶ Fugt et stykke køkkenrulle med almindelig glasrens.
- ▶ Rengør touchskærmen.
- ▶ Tryk på kontakten  til højre på betjeningspanelet.
 - ☑ Hovedskærmen vises, når maskinen er klar til brug.

Kaffemaskinens udvendige flader

- ▶ Tryk på feltet [Servicemenu] (se fig.) på touchskærmen.
 - ☑ "Servicemenuen" vises.
- ▶ Tryk på feltet [Standby].
 - ☑ Maskinen skifter til standby.
- ▶ Rengør kaffemaskinens udvendige flader med en fugtig klud.
- ▶ Tryk på kontakten  til højre på betjeningspanelet.
 - ☑ Hovedskærmen vises, når maskinen er klar til brug.

Ved behov

Bryggeenhed

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Der kan hurtigt dannes skimmel på kafferester i bryggeenheden. Hvis skimmelsporerne breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen.

Kontroller bryggeenheden med jævne mellemrum, og rengør den som beskrevet ved behov.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.

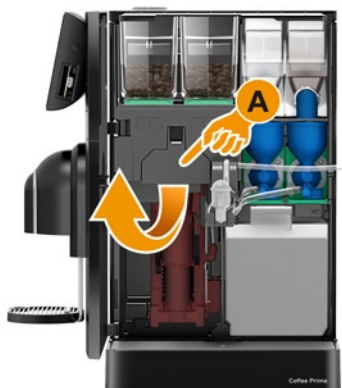
Undlad at rengøre bryggeenheden i opvaskemaskinen.

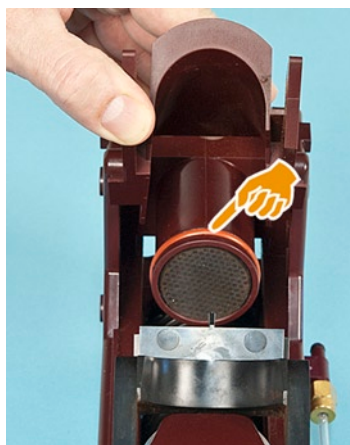
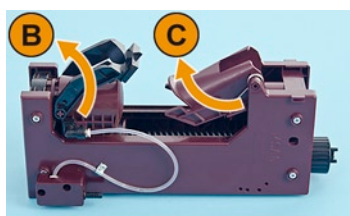
- ▶ Åbn servicedøren



Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

- ▶ Fjern grumsbeholderen.
- ▶ Tag drypbakken ud.
- ▶ Træk låsen (A) fremad, og hold fast i den.
 - ☑ Bryggeenheden er hermed låst op.
- ▶ Drej den oplåste bryggeenhed nedad, samtidigt med at den drejes fremad og ud af maskinen.





- Drej bryggeenhedens spindel mod uret til anslag ved hjælp af multitool.
- ☑ Afstrygeren (B) står i afstrygningsposition.
- Fjern kaffepulverrester med en tør pensel.
- Løft indkastslisen (C) en smule med henblik på at rengøre bryggesien.
- Rengør bryggesien under rindende varmt vand, hvis der er behov for det.
- Rengør bryggeenheden under rindende varmt vand, hvis der er behov for det.
- Lad bryggeenheden tørre fuldstændigt.
- Smør O-ringen til bryggesien med fedtet Molykote 111 (33.2179.9000).
- Skru spindlen med uret til anslag ved hjælp af multitool.
- Drej spindlen 1/4 omgang tilbage fra anslag mod uret.
- Sæt bryggeenheden ind i maskinen i omvendt rækkefølge.
- Sæt grumsbeholderen i igen.
- Sæt drypbakken i igen.

Bønnebeholder



Gammelt fedt fra kaffebønnerne i bønnebeholderen kan forringe kaffens smag.

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Der er fare for kvæstelser på kværnens knive.
Stik aldrig hænderne ind i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Høje temperaturer kan medføre skader.
Undlad at rengøre bønnebeholderen i opvaskemaskinen.

- Rengør bønnebeholderen med en fugtig klud.
- Rengør låget til bønnebeholderen med en fugtig klud
- Tør låget og beholderen med en ren klud.

Pulverbeholder (Tilvalg)

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Pulverbeholderne må aldrig komme i opvaskemaskinen. Høje temperaturer kan medføre skader.
Pulverbeholderne må kun rengøres med en fugtig klud.



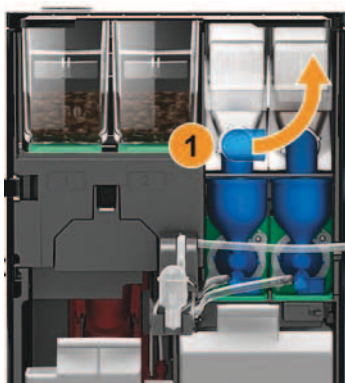
Se også kapitel "Sikkerhedsanvisninger" – "Hygiejneforskrifter" – "Automatpulver / instantpulver (ekstraudstyr)".

- Åbn maskinens servicedør.

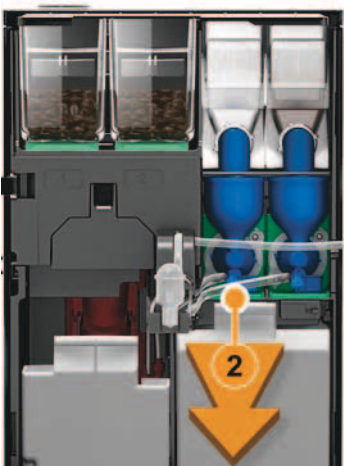


Se kapitel "Hovedvindue touchskærm" – "Åbn servicedør".

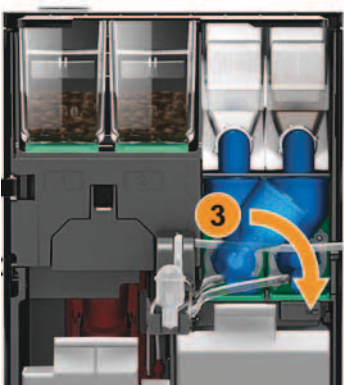
- Åbn låget til maskinen.



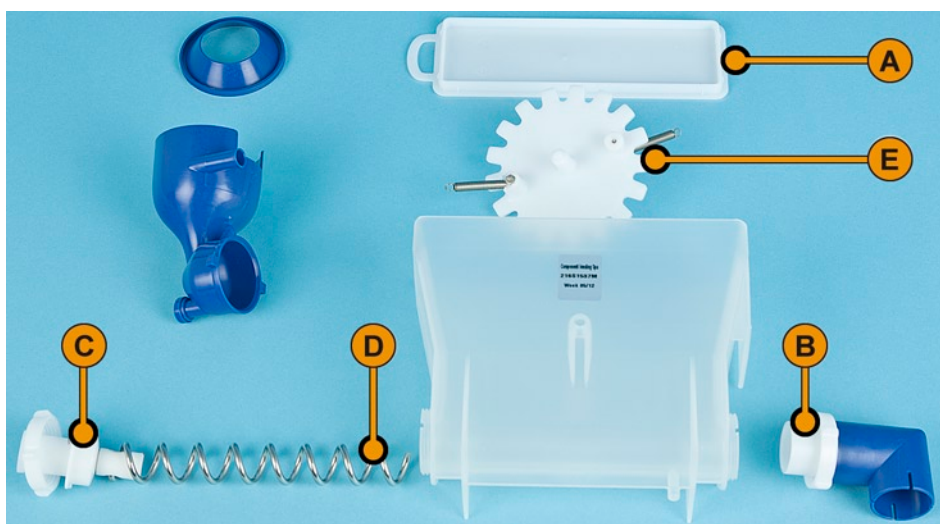
- Drej pulverdoseringsvinklen (1) opad med 90°.
- Fjern slangerne til pulverbeholderne.



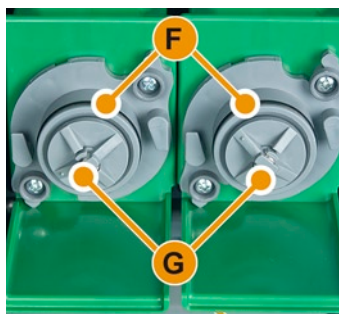
- Tag slangerne(2) af udløbet til pulversystemet på drikkevareudløbet.
- Træk udløbet til pulversystemet frem med grøn skydeanordning.



- Drej mikserbægeret (3) 90° til højre, og træk det derefter fremad.
- Løft pulverbeholderen en smule ved forsiden, og løft den ud.
- Demonter udløbet til pulversystemet samt pulverbeholderen, og rengør delene.



- Tag låget (A) af, og tøm pulverbeholderen.
- Løsn omløbermøtrikken (B) til højre, og fjern den sammen med pulverdoseringsvinklen.
- Løsn omløbermøtrikken (C) til venstre, og træk den ud sammen med doseringssneglen (D).
- Tryk begge sidevægge lidt fra hinanden med tommelfingeren, og træk løsnehjulet (E) ud af skinnerne.
- Rengør alle enkeltdele grundigt med rent vand.



- Rengør O-ringe (F) og impellere (G) med en fugtig klud.
- Lad alle delene tørre.
- Monter pulverbeholderen og udløbet til pulversystemet igen i omvendt rækkefølge, og sæt dem i maskinen.
- Luk låget til maskinen.
- Luk servicedøren igen.

Spildevandstank (Tilvalg)



Skyl ved behov spildevandstanken grundigt med varmt vand.

- Sluk maskinen.
- Fjern spildevandsslangen fra spildevandstanken.
- Tøm spildevandstanken, og rengør den med rent vand og almindeligt rengøringsmiddel.
- Sæt atter spildevandsslangen ind i spildevandstanken.
- Gør maskinen klar til drift igen.

Obligatorisk rengøring

Den obligatoriske rengøring er direkte forbundet med det indtastede klokkeslæt for rengøringsopfordringen. Den obligatoriske rengøring starter 2 timer, efter en rengøringsopfordring er blevet vist på displayet. Når den obligatoriske rengøring starter, er udskænkning af drikke blokeret.

Først når rengøringen er gennemført, aktiveres udskænkningen af drikke igen.



Den obligatoriske rengøring samt intervallet for rengøringsstart kan kun konfigureres af serviceteknikeren.

HACCP-rengøringskoncept

Rengøringsforskrifter og -betingelser

Schaerer AG's kaffemaskiner overholder alle forudsætninger i HACCP-kravene, når installation, service, vedligeholdelse og rengøring udføres korrekt.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis kaffemaskinen ikke plejes og rengøres ordentligt, bliver det farligt at udskeænke mælkedrikke, idet bestemmelserne om levnedsmiddelhygiejne ikke overholdes. Følgende punkter skal bemærkes og overholdes:

- Bær beskyttelseshandsker under rengøringen.
- Vask hænderne grundigt før og efter rengøringen.
- Rengør kaffemaskinen dagligt, når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Rengør mælkebeholderen før hver påfyldning, og når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Bland aldrig rengøringsmidler.
- Opbevar rengøringsmidler adskilt fra kaffe, mælk og automatpulver.
- Anvend ikke skuremiddel, børster eller rengøringsværktøj af metal.
- Dele, der kommer i berøring med drikkevarerne, må ikke berøres efter rengøring.
- Bemærk og overhold doserings- og sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlet.
- Følg betjeningsvejledningen og rengøringskortene ved den daglige og ugentlige rengøring.



Anvend rengøringsplanen i dette kapitel for at få et bedre overblik over forestående og allerede udførte rengøringer.

Rengøringsmidler

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis der bruges forkerte rengøringsmidler, kan maskinen tage skade! Anvend kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af Schaerer AG, til daglig og ugentlig rengøring.



Læs oplysningerne på emballagen om rengøringsmidlet samt sikkerhedsdatabladet grundigt, inden rengøringsmidlet anvendes. Sørg for at skaffe sikkerhedsdatabladet fra forhandleren, hvis det ikke forefindes.

Rengøringstablet



Informationer	
Anvendelsesformål	Rengøring af kaffesystem
Rengøringens formål	Fjernelse af fedtresten i kaffesystemet
Anvendelsesinterval	Hver 2. dag

Afkalkningsmiddel



Informationer	
Anvendelsesformål	Afkalkning af kedel- og rørsystem
Rengøringens formål	Fjernelse af kalkaflejringer i kaffemaskinen
Anvendelsesinterval	Når det rekvireres af kaffemaskinen

Service og vedligeholdelse

Afkalkning

Sørg for at have følgende klar inden afkalkning:

- 2 flasker (0,75 l) flydende afkalker
- Opsamlingsbeholder (5 l)

Afkalkning sker i følgende 3 trin og er displaystyret.

- Afkøling
- Afkalkning
- Skylning
- ▶ Vælg servicemenu [Vicevært] (indtastning af PIN).
- ▶ Vælg menu [Indstillinger].
- ▶ Vælg i menuen [Service] feltet [Start afkalkning].
 - ☑ De videre trin i afkalkningen vises nu på displayet.
 - ☑ Afkalkningen kan startes eller annulleres her.

Vandfilter (Tilvalg)

Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)



Det medfølgende vandfilter er udelukkende egnet til installation i maskinens interne drikkevandstank.

Før det medfølgende vandfilter installeres i den interne drikkevandstank, skal der udføres en vandtest for at bestemme, om det er nødvendigt at anvende vandfilteret. Desuden skal vandværdien indlæses, når maskinen tages i brug.



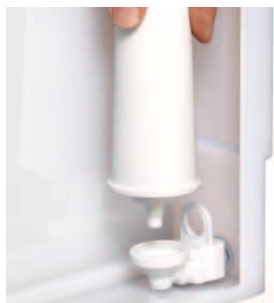
Se afsnittet "Bestemmelse af vandhårdhed" i dette kapitel.



- ▶ Fjern den indbyggede si i vandtankens vandudløb.
- ▶ Åbn æsken til vandfilteret.
 - ☑ Ovenpå findes vandfilterets adapter, og nedenunder findes filteret i en separat patron.
- ▶ Træk låseelementet på adapteren opad.
- ▶ Sæt adapteren på vandudløbsstudsens ovenfra, og tryk låseelementet nedad.



- ▶ Pak filterpatronen ud, og læg den i vandet (til ca. 15 min).
 - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet.

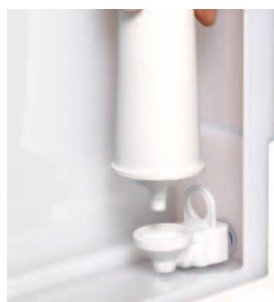


- ▶ Sæt filterpatronen på adapteren.

Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)

Når der skal skiftes filter, vises en opfordring på displayet.

- ▶ Tag drikkevandstanken ud af maskinen.
- ▶ Tag den gamle filterpatron af adapteren.



- ▶ Pak den nye filterpatron ud, og læg den i vandet (til ca. 15 min).
 - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet og sættes på adapteren.
- ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.



Skiftepatronerne kan bestilles hos Schaerer AG. De nødvendige artikelnumre er anført i det maskinspecifikke reservedelskatalog.



Udskiftningen skal foretages via den displaystyrede vejledning. Ellers godkender maskinen ikke udskiftningen.



For at tidspunktet for afkalkningen kan beregnes korrekt, skal vandets hårdhedsgrad (bestemt via vandhårdhedstest) samt anvendelse af et filter indlæses i kaffemaskinens programmering.



Se også kapitel "Profilen Vicevært" – "System" – "Vedligeholdelse" for indstilling af vandhårdhed, som udføres af serviceteknikeren.



Se kapitel "Profilen Vicevært" – "System" – "Vandforsyning" for en indstilling med vandfilter.

Eksternt vandfilter



Det eksterne vandfilter skal udskiftes af en autoriseret servicepartner/servicetekniker, når det programmerede antal liter nås.



Tillægsvejledningen „Vandkvalitet“ indeholder informationer om registrering af vandværdier og anvendelse af filterteknikker. Tillægsvejledningen kan rekvireres hos Schaerer AG eller downloades direkte fra hjemmesiden (<http://www.schaerer.com/member>) i MediaCentre.

Vedligeholdelse

Kaffemaskinen skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Tidspunktet for vedligeholdelsen afhænger af forskellige faktorer, men især af hvor meget maskinen bliver brugt.

Når tidspunktet for en vedligeholdelse nås, meddeler maskinen dette på displayet. Maskinen vil almindeligvis fortsat kunne fungere.

- Kontakt servicepartneren, og giv besked om vedligeholdelse.

FORSIGTIG!
Fare for maskinen!



Hvis en obligatorisk vedligeholdelse ikke udføres omkring tidspunktet, kan der opstå slitage på maskinen, og det er ikke sikkert, at maskinen fungerer upåklageligt. Giv så vidt muligt servicepartneren omgående besked om forestående vedligeholdelse, efter at beskeden om vedligeholdelse er blevet vist på displayet.

Serviceprocedure

Tidspunktet for en servicerutine afhænger af antallet af cyklusser (antal drikkevareudskænkninger) eller den periode (måneder), maskinen har været i drift i.

Servicerutine SCP		
	Antal cyklusser	Måneder
Service 1	15'000	12
Service 2	30'000	24

Servicerutine SCP Powerpack		
	Antal cyklusser	Måneder
Service 1	30'000	24

Programmering

Oversigt

I servicemenuen findes følgende fordefinerede profiler for slutbrugeren.

- Profilen Vicevært
- Profilen Afregner
- Profilen Reduceret afregner
- Profilen Maskinansvarlig
- Profilen Servicechef
- Profilen Kvalitetschef

Profilerne kan aktiveres af serviceteknikeren. Han tildeler desuden en adgangskode til hver profil.



Profilerne og funktionerne beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Navigation

Symbol	Beskrivelse
	Ved at berøre dette felt åbnes "Servicemenuen".
	Stop / afbrydelse af en proces
	Bekræft
	Fortsæt / start
	Tilbage til forrige vindue
	Lagring af udførte indstillinger

Symbol	Beskrivelse
	Slet / nulstil en værdi Annuller udskænkningen af drikkevarer
	Ved at berøre dette felt åbnes indstillingshjulet: ► Indstil den ønskede værdi ved at skrue op eller ned på hjulet. ► Bekræft den indstillede værdi ved at trykke på fluebenet.
	Aktiverer / deaktiverer en funktion Til / Fra
	Åbner et valgfelt.
	Pilefelter til værdiindstilling. ► Marker værdi. ► Indstil den ønskede markerede værdi opad eller nedad med pilefelterne til den ønskede værdi.
	Åbner mappen til mediedata. Download af billeder eller ikoner til drikkevarer fra USB-stik.
	Lukker vinduet til valg af mediedata.

USB-adgang

Softwareupdate eller -sikring udføres på Schaerer Coffee Prime ved hjælp af en USB-nøgle. USB-porten sidder på højre side af betjeningspanelet og er beskyttet af en afdækning.

- Sluk maskinen.



- Tryk med en lille skruetrækker i hullet ved siden af USB-afdækningen (se billedet).
- ☑ Afdækningen kan nu tages af.

Profilen Vicevært

"Viceværten" er den første kontaktperson ved tekniske problemer. Han har en basal teknisk viden og har med jævne mellemrum med kaffemaskinen at gøre.

I profilen [Vicevært] findes følgende hovedmenuer i "Servicemenuen" [Indstillinger]:

- System
- Konfiguration
- Service
- Info

I profilen [Vicevært] kan følgende funktioner vælges direkte i "Servicemenuen":

- Til-/frakobling af mælkesystem
- Tænd for selvbetjeningsfunktion
- Start kvikinfo. (Aktuelle kedeltemperaturer i nederste højre hjørne af displayet)
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

System

Menupunkt "Vedligeholdelse"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Seneste service	Efter udførelse af en service skal den aktuelle dato sættes i denne parameter: ► Tryk på datofeltet. ☑ Den aktuelle dato sættes automatisk. ► Gem indstillingen. ☑ Opfordringen til service forsvinder fra displayet. ☑ Service-tælleren nulstilles.	Datoen for sidste service / aktuel dato	–

Menupunkt "Vandforsyning"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Vandforsyning	Aquachange omstilling Tilvalg 1: Drikkevandstanken på den faste vandtilslutning ▶ Åbn servicedøren, og tag drikkevandstanken ud. ▶ Skru skruen til Aquachange i med en skruetrækker (størrelse 3). ▶ Sæt drikkevandstanken i igen, og luk servicedøren. ▶ Indstil kilden Vandforsyning på "Fast vandtilslutning". Tilvalg 2: Fast vandtilslutning på drikkevandstank ▶ Åbn servicedøren, og tag drikkevandstanken ud. ▶ Skru skruen til Aquachange ud med en skruetrækker (størrelse 3). ▶ Sæt drikkevandstanken i igen, og luk servicedøren. ▶ Indstil kilden Vandforsyning på "Int. drikkevandstank".	Fast vandtilslutning/ int. drikkevandstank	 Aquachange-skrue
Spildevandssystem	Defineres første gang under idrifttagningen. ▶ Ved ændring skal denne parameter ændres. ▶ Fjern lukkepropperne i drypbakken ved spildevandsafløb eller spildevandstank. <i>Se også kapitel "Valgmuligheder og supplerende apparater"</i>	Spilde- vandsafløb /	(valgfri) Maskinen kræver et valgfrit spildevandsafløb.
		Spildevand- stank /	(valgfri) Maskinen kræver en valgfri ekstern spildevandstank.
		Drypbakke	(Standard) Drypbakken er låst med en lukketap.
Vandfilter	Definerer det isatte vandfilter. Den valgte vandtilslutning bestemmer valgmuligheden for vandfilteret.	Intet filter Eksternt filter Internt filter	Valget af filter afhænger af, om der er fast vandtilslutning eller drikkevandstank.

Menupunkt "Kværn/bryggeenhed"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Navn på bønnebeholder til venstre	Navnet kan defineres frit. Der kan indtastes maks. 24 tegn. Hvis en af bønnebeholderne er tomme, viser beskeden om tom beholder både siden (venstre/højre) og det definerede navn.	A – Z 0 – 9	Anbefalet indstilling: Navngiv efter kaffetype, f.eks. Espresso, Decaf, osv.
Navn på bønnebeholder til højre			
Kilde DECAF	Denne parameter oplyser, hvilken kværn der skal bruges til en DECAF-drikkevare (valgt via forvalgsfeltet [DECAF] + valgfrit drikkevarerefelt).	Ingen Kværn til venstre Højre kværn	–

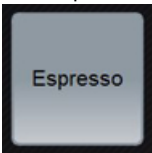
Menupunkt "Kværn/bryggeenhed"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Omstil kværnen, hvis andre kværne tomme eller blokeret	En aktiveret parameter skifter i tilfælde af en tommelding eller blokering på en bestemt kværn automatisk til den anden kværn. <i>Hvis der skiftes til den anden kværn, bruges denne kværn kun til næste tommelding eller blokering af drikkevareopskriften.</i>	inaktiv / aktiv	Parameteren er automatisk aktiveret, hvis indstillingen [ens] er valgt i parameteren "Kaffeblanding i begge bønnebeholdere".
Volumen, grumsbeholder	Her kan det indstilles, hvor meget grums der kan være i grumsbeholderen, før opfordringen til tømning af grumsbeholderen vises. ▶ Tryk på indstillingsfeltet. ☒ Scrollhjulet vises. ▶ Indstil den ønskede værdi. ▶ Bekræft ved at trykke på fluebenet. <i>Med indstillingen "0" sker der ingen overvågning, og den indstilles på maskiner med kaffegrumskanal i underskabet eller konsolenhed med skuffe og integreret grumsbeholder.</i>	0 – 40	Anbefalet indstilling: 36 Med indstilling "0" sker der ingen overvågning. Den efter valg integrerede grumsbeholder i konsolenheden skal derfor kontrolleres regelmæssigt.

Menupunkt "Rengøring"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Profi-modus rengøring	Starter automatisk den professionelle rengøring, når en rengøring aktiveres. Der vises en liste over alle forberedelsestrin. Disse trin kan efter valg kvitteres. Når alle trin er udført, og servicedørene atter lukkes, kan rengøringen startes via det nu aktive felt  .	inaktiv / aktiv	Hvis en rengøring afbrydes med feltet  bliver rengøringsopfordringen stående. <i>Rengøringen kan også afbrydes ved at slukke eller afbryde for strømmen.</i> En afbrudt rengøring kan afsluttes ved at starte rengøringen igen.

Menupunktet "Hardwarekonfiguration"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Antal volt, strømtilslutning	Med denne parameter angives det, om der er tale om en 100 V, 120 V eller 230 V (standard) maskine. Dette er nødvendigt for at parametrene varmereguleringen på de forskellige varmtvandskedler. Indstillingen skal foretages af serviceteknikeren.	230 V (216..244) 100 V (95..105) 120 V (114..126)	–
Højre kværn	–	inaktiv / aktiv	Autom. hardware-genkendelse.
Mikser til venstre	Aktiverer mikseren til venstre, hvis intet mælkesystem med mælkepumpe er aktivt.	inaktiv / aktiv	Denne parameter er deaktiveret på maskiner med mælkepumpe.
Motor instantpulver til venstre	Aktiverer motoren instantpulver til venstre, hvis intet mælkesystem med mælkepumpe er aktivt.	inaktiv / aktiv	Denne parameter er deaktiveret på maskiner med mælkepumpe.

Menupunktet "Hardwarekonfiguration"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Mælkepumpe *	Aktiverer mælkepumpen, hvis intet pulversystem til venstre er aktivt. <i>Drikkevarekonfigurationen med pulversystem til venstre vises ved aktiv parameter "Mælkepumpe" i en fejlmelding i drikkevarekonfigurationen.</i>	inaktiv / aktiv	(*) Funktionen står ikke til rådighed for tiden. Komponenterne til pulversystemet "Mikser til venstre" er alle deaktiveret.
Klemmeventil mælkesystem *	Aktiverer klemmeventilen, hvis intet pulversystem til venstre er aktivt.	inaktiv / aktiv	(*) Funktionen står ikke til rådighed for tiden. <i>Se henvisning "Mælkepumpe".</i>
Skylleventil mælkesystem *	Aktiverer skylleventilen, hvis intet pulversystem til venstre er aktivt.	inaktiv / aktiv	(*) Funktionen står ikke til rådighed for tiden. <i>Se henvisning "Mælkepumpe".</i>
Blandeventil til koldt vand	Blandeventilen til koldt vand aktiveres automatisk, når der bruges et pulversystem. Drikkevarernes temperatur reguleres ved hjælp af blandeventilen til koldt vand.	inaktiv / aktiv	Autom. hardware-genkendelse.

Konfiguration

Menupunkt "Generelt"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Hovedsprog	Skift af displaysprog ► Åbn valgmenu med felt [>]. ☒ Valgmenu vises. ► Vælg ønsket sprog.	Alle gemte sprog	–
Drikkevarefelter kun tekst	Hvis indstillingen er aktiveret, vises der ikke symboler, men kun tekst på drikkevarefelterne. Eksempel drikkevarefelt kun tekst 	Fra/til	–
Symbol drikkevarefelt	Der findes to forskellige symbolsæt. ► Åbn valgmenu med felt [>]. ☒ Valgmenu vises. ► Vælg ønsket symbolsæt. Eksempel på billeder sæt 1  Eksempel på billeder sæt 2 	Sæt 1 (sort/hvid) Sæt 2 (i farver)	Standardindstilling = Sæt 2

Menupunkt "Generelt"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Temperatureenhed	Her kan temperatureenheden ændres. ► Åbn valgmenu med felt [>]. ☒ Valgmenu vises. ► Vælg ønsket enhed.	Celsius Fahrenheit	–
Ventetid pauseskærm [min]	Pauseskærmen vises efter det valgte tidsrum. Valg 0 = ingen pauseskærm. ► Indstil ønsket værdi. <i>Under "Service" – "Upload billeder" kan der uploades billeder, der kan vises som pause-skærm.</i>	0 – 60	Krav til billeder: Størrelse = 250 kB Format = jpg, png, gif Pixel = 800 x 480
Farve drikkevare fane 1-5	Baggrundsfarve for faneniveau. Faneniveauerne får den valgte farve. Med valgmuligheden "Standard" har faneniveauet sort baggrund.	Standard rød, grøn, blå, gul	
Større følsomhed for drikkevare-felter	Kortere reaktionstid ved berøring af et drikkevarefelt.	inaktiv / aktiv	–
Vis musemarkør	Når den er aktiveret, vises positionen med et lille schweizerkors som musemarkør, når touchskærmen berøres. Eksempel på fane med farve 	inaktiv / aktiv	-

Menupunkt "Drikkevareparameter"			
Indstillingsmuligheder	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Faner 1 til 5	Omdøb drikkevarefaner: Tryk ► 5 sec på fanen. ☒ tastaturet vises. ► Indknap det ønskede navn, og bekræft med  .	Alle bogstaver og tal	–

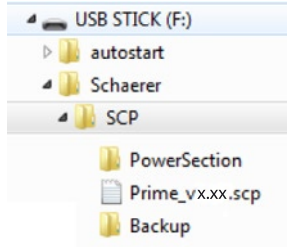
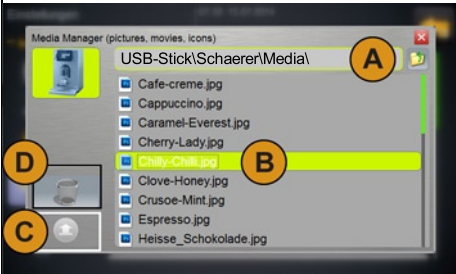
Menupunkt "Drikkevareparameter"			
Indstillingsmuligheder	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Foretag ændring af programmerede drikke	De forskellige parametre til de forindstillede drikke kan ændres under dette menupunkt. Alt efter drik er der forskellige parametre. Ved disse parametre er der kun et reduceret indstillingsområde. Kun serviceteknikeren har adgang til hele indstillingsområdet.	Alle bogstaver og tal	Niveautrin, forbehandling: 1: Hurtigt løbende kaffe, maks. kammeråbning, lille pressetryk 2: Kammeråbning middel, pressetryk middel 3: Pressetryk lille 4 (standard): Pressetryk middel 5: Pressetryk højt 6: Forbrygning (1 ml/1 g), forbrygningstid 2 sec, pressetryk højt 7: Forbrygning (1 ml/1 g), forbrygningstid 2 sec, pressetryk højt, vådpresning
	Kun kaffedrik - Malningsmængde kværn - Slag pr. knap - Niveau, forbehandling - Vandmængde - Bypass-vand (servicetekniker) - Sekvens for vand til hurtigere brygning (servicetekniker)	afhængigt af drikken	(*) Muligt med "System til frisk mælk med mælkepumpe".
	Med mælk (pulver eller frisk mælk) - Doseringstid [s] varm mælk - Doseringstid [s] kold mælk * (servicetekniker) - Doseringstid [s] mælkeskum - Skyllevandsmængde mælkepulver - Pulvermængde mælkepulver - Vandmængde pulverskum - Skyllevandsmængde pulverskum - Pulvermængde pulverskum	afhængigt af drikken	
	Med pulver - Vandmængde [ml] - Pulvermængde [%] - Temperatur (vand)	afhængigt af drikken	
	Med koldt vand Doseringstid [s]	afhængigt af drikken	
	Indstillinger foretages via skydeknop eller indstillingshjul: ► Indstil skydeknop/indstillingshjul på den ønskede værdi.	–	Skydeknop  Indstillingshjul 

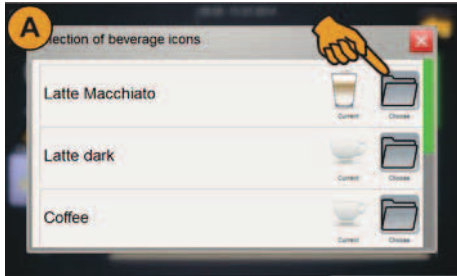
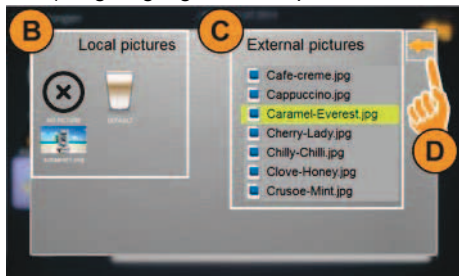
Menupunktet "Selvbetjeningsfunktion"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Selvbetjeningsfunktion aktiv	▶ Aktiver/deaktiver selvbetjeningsfunktion. ▶ Gem ændring med feltet . ☑ Der udføres genstart.	inaktiv / aktiv	Drikkevarebestilling via DECAF-feltet er slået fra i selvbetjeningsfunktionen.

Menupunktet "Klokkeslæt/dato/timer-funktion"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Dato	Indstilling af datoen: ▶ Tryk på dagene. ▶ Indstil tallet med pilefelterne. ▶ Tryk på månederne. ▶ Indstil tallet med pilefelterne. ▶ Tryk på årene. ▶ Indstil tallet med pilefelterne.	DD/MM/AAAA	–
Klokkeslæt	Indstilling af klokkeslættet: ▶ Tryk på timerne. ▶ Indstil tallet med pilefelterne. ▶ Tryk på minutterne. ▶ Indstil tallet med pilefelterne.	hh:mm	–
Format, dato/klokkeslæt	Indstilling af formatet for dato og klokkeslæt. ▶ Åbn valgmenu med felt [>]. ☑ Valgmenu vises. ▶ Vælg ønsket format.	12 h / 24 h	–
Sommertid	Indstilling, der tager hensyn til ændring af tid på grund af sommertid: ▶ Åbn valgmenu med felt [>]. ☑ Valgmenu vises. ▶ Vælg ønsket tidsformat.	Ingen sommer- tid EU-sommertid USA-sommer- tid	–
Power Save tænd-sluk-ur (0 betyder deaktiveret) [timer]	Hvis maskinen står i den indstillede periode uden drikkevareudskænkning, slukker den. ▶ Indstil ønsket tid.	0,0 - 24,0 h	Indstilling af tid med halvtimes-intervaller. Indstilling "0" = Ingen fra- kobling
Timer (tænd/sluk-ur) mandag til søndag	Her kan det defineres for hver dag i ugen, hvornår maskinen skal tændes og slukkes: ▶ Aktiver til- og frakobling af timeren med skyderen. ▶ Indstil tænd/sluk med pilefelterne.	Til / Fra hh:mm	–

Menupunktet "Afregning"			
Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Afregning til/fra	▶ Aktivér/deaktivér afregning. Så snart afregningen er slået til, kan der kun købes drikkevarer via et afregningssystem. Priserne gemmes af serviceteknikeren i drikkevareparametrene.	inaktiv / aktiv	–

Service

Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Kalibrering af displayet	Kalibrering af displayet: Ved kalibreringen vises et kryds forskellige steder på displayet. ► Tryk på krydset, når det vises på displayet, indtil kalibreringen er afsluttet.	–	Det er hensigtsmæssigt at kalibrere displayet, hvis brugerne har problemer med at navigere på touchskærmen. F.eks. hvis der ikke udløses en reaktion, når der trykkes på felterne.
Kalibrering af kværnen	Kalibreringen af kværnen er displaystyret. ► Følg anvisningerne på touchskærmen.	–	–
Lav backup	Med denne funktion kan de nuværende indstillinger gemmes på en USB-nøgle. ► Sæt USB-stikket i. ► Tryk på feltet [Lav backup]. ☒ Den aktuelle tilstand gemmes på nøglen.	Konfiguration og tællere	Følgende standardmappestruktur oprettes på stikket, hvis den ikke allerede eksisterer: 
Mediamanager (billeder, film, ikoner)	Billederne eller videoerne skal gemmes på et USB-stik med standardmappestrukturen. For at gøre dette skal du i mappen "Schaerer" oprette en ny mappe "Media". ► Gem ønskede billeder eller videoer på USB-stikket i mappen "Media". ► Stik USB-stikket i panelet. ► Tryk på feltet [Mediamanager]. ☒ Mappen "Medier" åbnes automatisk (A) (ellers naviger manuelt). ► Vælg billede eller video (B), og bekræft med feltet [Upload] (C). ☒ Billedet eller videoen bliver gemt på SCP.  ► Feltet (D) sletter en valgt fil.	–	Krav til billeder: Størrelse = maks. 250 KB Format = jpg, png, gif Pixel = 800 x 480 Krav video: Størrelse = maks. 20 MB Format = MPG2 <i>Kontakt Schaerer vedr. yderligere oplysninger om videokonvertering og detaljerede forudsætninger.</i>

Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Valg drikkevarer symbol	Ud over sæt-valget i menuen "Konfiguration" – "Generelt" – "Symbol drikkevarer" kan hver enkelt drikkevare tildeles sit eget ikon. ► Gem ønskede billeder på USB-stikket i mappen "Media". ► Stik USB-stikket i panelet. ► Vælg feltet [Valg drikkevarer ikon]. ☒ Vinduet (A) med konfigurerede drikkevarer åbner.  ► Vælg den relevante mappe til drikkevaren. ☒ Vinduet for valg af ikon åbner. Billedadministration: • B) Indlæste billeder til drikkevaren. • C) Tilgængelige billeder på USB-stikket.  ► Vælg et nyt billede fra USB-stikket. ☒ Vinduet lukker og går tilbage til vindue (A). ☒ Drikkevarefeltet vises nu med det nye billede. ► Vælg feltet [X] i vindue (A). ☒ Vinduet (A) lukker. ☒ Det valgte billede/ikon til drikkevarefeltet er nu tildelt. ► Feltet (D)  går tilbage til vinduet med de konfigurerede drikkevarer.	–	–
Start afkalkning	Afkalkningsproceduren er displaystyret. ► Sørg for at have 2 flasker (0,75 l) flydende afkalder klar. ► Sørg for at have en opsamlingsbeholder (5 l) klar. En afkalkning sker i 3 trin: • Afkøling • Afkalkning • Skylning	–	Der informeres om de enkelte trin i afkalkningsproceduren i %. <i>Se også kapitel "Service og vedligeholdelse" – "Afkalkning".</i>

Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Skift vandfilter	Starter guiden til skift af vandfilter. ► Følg anvisningerne på touchskærmen.	–	–
Opret EVA DTS-fil	► Sæt USB-stikket i panelet. ► Tryk på feltet [Opret EVA DTS-fil]. ☒ Der genereres en aktuel EVA DTS-fil, og den gemmes på nøglen.	–	Udlæsning af audit-data (salgs- og pengestrøms-rapporter). EVA = European Vending Association DTS = Data Transfer Pro-tokoll

Info

Displaytekst	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Vis versioner	Følgende oplysninger kan aflæses her: • Version software touchpanel • Version software strømforsyning • Version database • Version afregning • Version Qt • Version Qt license	–	Videregiv disse informationer til serviceteknikeren, når du anmelder en fejl.
Servicetæller	Her kan det aflæses, hvad tællerne står på ved alle maskinkomponenter.	–	–
Maskin-/temporærtæller	Her kan det aflæses, hvad tællerne står på ved drikkevarer samt ved procedurer i forbindelse med tilberedningen af drikkevarer.	–	–
Rengøringsstatistik	Her kan dato og klokkeslæt for de forskellige rengøringer aflæses.	–	–
Info service, afkalkning og filterskift	Her kan dato for seneste og næste service, afkalkning eller filterskift aflæses. Som næste serviceydelse kan antallet af udskænkede drikkevarer også oplyses.	–	–

Profilen Afregner

"Afregneren" kan indstille priser og udlæse omsætning, tællere og statistikker.

I profilen [Afregner] findes følgende hovedmenuer i "Servicemenuen" [Indstillinger]:

- Konfiguration
- Info

I profilen [Afregner] i "Servicemenuen" er følgende funktioner til rådighed til direkte valg:

- Til-/frakobling af mælkesystem
- Start kvikinfo. (Aktuelle kedeltemperaturer i nederste højre hjørne af displayet)
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Hovedmenu "Konfiguration"			
Menu "Afregning"	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Afregning til/fra	► Aktivér/deaktivér afregning. Så snart afregningen er slået til, kan der kun købes drikkevarer via et afregningssystem. Priserne gemmes af serviceteknikeren i drikkevarereparametrene.	inaktiv / aktiv	–

Hovedmenu "Info"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Maskin-/temporærtæller	Oversigt over hvad alle tællerne står på ved drikkevarer samt ved procedurer i forbindelse med tilberedningen af drikkevarer. Maskin-/temporærtæller kan kun slettes samlet: ► Tryk på feltet .	–	Forskel mellem bruger- og totaltællere. Brugertællerne kan slettes. Dermed er der mulighed for at lade tællerne køre over en bestemt periode. Totaltællerne kan ikke slettes!

Profilen Reduceret afregner

I "Reduceret afregner" kan tællere og statistikker udlæses.

I profilen [Reduceret afregner] findes hovedmenuen "Info" i "Servicemenue" [Indstillinger].

I profilen [Reduceret afregner] i "Servicemenue" kan følgende funktioner vælges direkte:

- Til-/frakobling af mælkesystem
- Start kvikinfo. (Aktuelle kedeltemperaturer i nederste højre hjørne af displayet)
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Hovedmenu "Info"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Maskin-/temporærtæller	Oversigt over hvad alle tællerne står på ved drikkevarer samt ved procedurer i forbindelse med tilberedningen af drikkevarer. Maskin-/temporærtæller kan kun slettes samlet: ► Tryk på feltet .	–	Forskel mellem bruger- og totaltællere. Brugertællerne kan slettes. Dermed er der mulighed for at lade tællerne køre over en bestemt periode. Totaltællerne kan ikke slettes!

Profilen Maskinansvarlig

Den "maskinansvarlige" har begrænsede servicefunktioner.

I profilen [Maskinansvarlig] findes følgende hovedmenuer i "Servicemenuen" [Indstillinger]:

- System
- Service

I profilen [Maskinansvarlig] i "Servicemenuen" kan følgende funktioner vælges direkte:

- Start skylning
- Start rengøring
- Rengøring touchskærm (30 sec)
- Til-/frakobling af mælkesystem
- Start kvikinfo. (Aktuelle kedeltemperaturer i nederste højre hjørne af displayet)
- Rengøringsstatistik
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Hovedmenu "System"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Vedligeholdelse	Sidste filterskift. Datoindtastning fra sidste filterskift ► Marker dag, måned og år efter hinanden. ► Indstil den ønskede værdi opad/nedad med feltet pil.	–	–

Hovedmenu "Service"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Valg drikkevarer symbol	<i>Se kapitel "Programmering" – "Profil vicevært" – "Valg drikkevarer ikon"</i>	–	–
Udskiftning af vandfilter (internt)	Filterudskiftningen er displaystyret. ► Sørg for at have en filterpatron klar. ► Læg filterpatronen i vand i 15 min. ► Følg anvisningerne på displayet.	–	–
Start afkalkning	Afkalkningsproceduren er displaystyret. ► Sørg for at have 2 flasker (0,75 l) flydende afkalker klar. ► Sørg for at have en opsamlingsbeholder (5 l) klar. En afkalkning sker i 3 trin: • Afkøling • Afkalkning • Skylning	–	Der informeres om de enkelte trin i afkalkningsproceduren i %. <i>Se også kapitel "Service og vedligeholdelse" – "Afkalkning".</i>

Profilen Servicechef

Servicechefen har adgang til drikkevareparametrene, selvbetjeningsfunktionerne og indstillingerne i menuen "Afkalkning".

I profilen [Servicechef] findes følgende hovedmenuer:

- Konfiguration
- Info

I profilen [Servicechef] i "Servicemenu" står følgende funktioner til rådighed til direkte valg:

- Tænd mælkesystem
- Tænd for selvbetjeningsfunktion
- Start kvikinfo
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Hovedmenu "Konfiguration"			
Menuen "Drikkevareparametre"	Beskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Faner 1 til 5	Se kapitel "Programmering" – "Profil vicevært" – "Ændring af programmerede drikkevarer".	Alle bogstaver og tal	Der kan maksimalt indtastes 24 tegn.
Foretag ændring af programmerede drikke	Se kapitel "Programmering" – "Profil vicevært" – "Ændring af programmerede drikkevarer".	Alle tilgængelige drikkevarer	De drikkevaretyper, der kan indstilles, afhænger af de valgte ekstraudstyr.

Hovedmenu "Konfiguration"			
Menuen "Selvbetjeningsfunktion"	Beskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Selvbetjeningsfunktion aktiv	► Deaktiver/aktiver selvbetjeningsfunktionen. ► Gem ændringen med feltet  . ☒ Der udføres genstart.	inaktiv / aktiv	Drikkevarebestilling via DECAF-feltet er slået fra i selvbetjeningsfunktionen.

Hovedmenu "Konfiguration"			
Menu "Afregning"	Beskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Afregning til/fra	Se kapitel "Programmering" – "Profilen Afregning".	inaktiv / aktiv	–

Hovedmenu "Info"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Maskin-/temporærtæller	Oversigt over hvad alle tællerne står på ved drikkevarer samt ved procedurer i forbindelse med tilberedningen af drikkevarer. Maskin-/temporærtæller kan kun slettes samlet: ► Tryk på feltet .	–	Forskel mellem bruger- og totaltællere. Brugertællerne kan slettes. Dermed er der mulighed for at lade tællerne køre over en bestemt periode. Totaltællerne kan ikke slettes!
Rengøringsstatistik	Her kan dato og klokkeslæt for de forskellige rengøringer aflæses.	–	–

Profilen Kvalitetschef

"Kvalitetschefen" kan udlæse tællere og statistikker.

I profilen [Kvalitetschef] findes hovedmenuen "Info" i "Servicemenue" [Indstillinger].

I profilen [Kvalitetschef] er der følgende hovedmenuer:

- System
- Info

I profilen [Kvalitetschef] kan følgende funktioner vælges direkte i "Servicemenue":

- Til-/frakobling af mælkesystem
- Start kvikinfo. (Aktuelle kedeltemperaturer i nederste højre hjørne af displayet)
- Indstillinger
- Standby
- Åbn servicedør



Indholdet af hovedmenuen beskrives efterfølgende i dette kapitel.

Hovedmenu "System"			
Menu "Rengøring"	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Profi-modus rengøring	Starter automatisk den professionelle rengøring, når en rengøring aktiveres. Der vises en liste over alle forberedelsestrin. Disse trin kan efter valg kvitteres. Når alle trin er udført, og servicedørene er lukket, kan rengøringen startes via det nu aktive felt .	inaktiv / aktiv	Hvis en rengøring afbrydes med feltet , bliver rengøringsopfordringen stående. <i>Rengøringen kan også afbrydes ved at slukke eller afbryde for strømmen.</i> En afbrudt rengøring kan afsluttes ved at starte rengøringen igen.

Hovedmenu "Info"			
Parameter	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Maskin-/temporærtæller	Oversigt over hvad alle tællerne står på ved drikkevarer samt ved procedurer i forbindelse med tilberedningen af drikkevarer. Maskin-/temporærtæller kan kun slettes samlet: ► Tryk på feltet .	–	Forskel mellem bruger- og totaltællere. Brugertællerne kan slettes. Dermed er der mulighed for at lade tællerne køre over en bestemt periode. Totaltællerne kan ikke slettes!
Rengøringsstatistik	Her kan dato og klokkeslæt for de forskellige rengøringer aflæses.	–	–

Afhjælpning af fejl

Vinduet "Smart Info"

Feltet [Info] vises, hvis der foreligger en fejl, eller hvis det er nødvendigt, at brugeren eller en servicetekniker foretager indgreb, så maskinen fortsat fungerer, som den skal. F.eks. hvis drikkevandstanken skal fyldes op igen.

Hvis dette sker, vises feltet [Info] på hovedskærmen.



Alt efter årsag spærres udsækningen af drikke, indtil den nødvendige forholdsregel er udført.

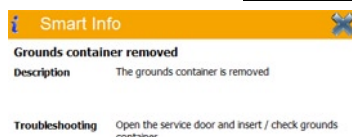


- Tryk på feltet [Info] (se fig.).
 - ☒ Vinduet „Smart Info“ åbnes (se fig.).

- Udfør de beskrevne tiltag.

Hvis displaymeldingen fortsat vises, foreligger der evt. en fejl.

- Kontakt servicepartneren (se www.schaerer.com).



1/1



Se også kapitel "Afhjælpning af fejl" - "Fejl med displaymelding".

Fejl med displaymelding

I det følgende beskrives de vigtigste fejlmeldinger. Kontakt servicepartneren (se www.schaerer.com), hvis fejlen alligevel fortsætter trods alle muligheder for afhjælpning.

Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Mælkeniveau lavt (Restmængde stadig tilgængelig)	Beholderen til frisk mælk er næsten tom.	► Fyld beholderen til frisk mælk ved lejlighed.
Mælk tom	Beholderen til frisk mælk er tom.	► Fjern beholderen til frisk mælk. ► Rengør beholderen grundigt. ► Fyld beholderen med frisk afkølet mælk $\pm 5^{\circ}\text{C}$, og sæt den i maskinen igen.
Tøm drypbakke	Drypbakken er fuld.	► Tøm drypbakke ► Rengør drypbakken, og sæt den ind igen.
Drypbakke mangler	Drypbakken er ikke sat korrekt i eller mangler.	► Isæt drypbakken, og kontrollér, at den sidder korrekt.

Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Kværn til venstre overbelastet / blokeret Kværn til højre overbelastet/ blokeret	En for høj strømværdi (>8 A) er målt over et defineret tidsrum. Maskinen forsøger at starte malningen igen 5 gange, derefter vises meldingen "Mølle til venstre eller højre overbelastet". Hvis der bestilles en ny drikkevarer i denne tilstand og problemerne fortsætter, ændrer meldingen sig til "Mølle til venstre eller højre overbelastet/blokeret". Udskænkning af drikkevarer er spærret.	▶ Sluk maskinen. ▶ Kontrollér møllen for blokeringer, og fjern evt. fremmedlegemer. ▶ Start maskinen igen. ▶ Kontakt servicepartneren, hvis fejlen vises igen.
Varmtvandsboiler, overtemperatur	Vandtilførsel er afbrudt.	▶ Kontrollér niveau for drikkevandstank/tilstand på fast vandtilslutning.
	Bryggeenheden er blokeret.	▶ Kontrollér og rengør bryggeenheden.
	Maskinen er overophedet.	▶ Afbryd maskinens forbindelse til lysnettet, og lad den afkøle.
	Relæet er defekt.	▶ Kontakt servicepartner.
	Klixon har reageret.	
Dampboiler overtemperatur	Vandtilførsel er afbrudt.	▶ Kontrollér niveau for drikkevandstank/tilstand på fast vandtilslutning.
	Tilstopning i dampsystemet.	▶ Kontrollér og rengør drikkevareudløb og dampsystem.
	Maskinen er overophedet.	▶ Afbryd maskinens forbindelse til lysnettet, og lad den afkøle.
	Relæet er defekt.	▶ Kontakt servicepartner.
	Klixon har reageret.	
Varmtvand, temperatur for lav Dampboiler, temperatur for lav	Fejl ved opvarmning.	▶ Afbryd maskinens forbindelse til lysnettet. ▶ Opret forbindelsen igen, og tænd maskinen.
Varmtvandsboiler, timeout varmesystem Dampboiler, varmesystem timeout	Selvom varmesystemet er tændt, nås den ønskede værdi ikke inden for 5 minutter.	▶ Kontakt servicepartner.
Varmtvandsboiler NTC kortsluttet Dampboiler NTC kortsluttet	Hovedprintet registrerer ingen modstand. Der måles en maksimal temperatur (ca. 150°C). Udskænkning af drikkevarer er spærret.	▶ Kontakt servicepartner.
Varmtvandsboiler NTC afbrudt Dampboiler NTC afbrudt	Temperatursensoren er ikke forbundet. Der måles en minimal temperatur.	▶ Kontakt servicepartner.
Overstrøm, bryggeenhed	På motoren til bryggeenheden er der registreret en overstrøm.	▶ Kontakt servicepartner.
Hvilestrøm, bryggeenhed	Selvom bryggeenheden ikke "kører" skal den forbruge en minimal strøm. Er dette ikke tilfældet foreligger der en fejl. Årsagerne hertil kan være bryggeenheden, effektprintet eller kabelføringen.	▶ Kontrollér bryggeenheden for blokade. ▶ Kontakt servicepartneren, hvis fejlen fortsætter.

Displaymelding	Arsag	Afhjælpning
Timeout bryggerenhed	Bryggeenheden råder over en kontakt til "grundindstillingen". Bryggecylindrens position registreres ved måling af strømværdien. Følgende spidsbelastningsværdier kan registreres: øverste og nederste position Følgende timeout er defineret: Når der i løbet af 10 sekunder efter en bryggebevægelse ingen strømspidsbelastning registreres, vises "Bryggeenheds-timeout".	► Kontakt servicepartner.
Vandflow, fejl	Under udskænkningen af et kaffeprodukt udfører flowmetret færre end det definerede antal min.-omdrejninger. En blokering eller delvis blokering et eller andet sted i det samlede vandsystem er sandsynlig.	► Kontrollér niveau for drikkevandstank/tilstand på fast vandtilslutning.
		► Kontrollér intern eller ekstern drikkevandstank (en mætning af filtret reducerer vandgennemstrømningen).
		► Kontrollér, om det øverste stempel er blokeret eller delvist tilstoppet.
		► Kontrollér malingsniveau. Hvis malningsindstillingen er for fin, kan dette hæmme vandgennemstrømningen eller blokere den fuldstændigt. ► Kontakt servicepartneren, hvis fejlen fortsætter.
Fejl i damptilførsel	Niveausensoren registrerer et lavt niveau i dampboileren. Boileren er forsøgt fyldt. Niveausonden har dog i løbet af 60 sec intet vand registreret. Opfyldningsproceduren afbrydes. Udskænkningen af drikkevarer, der kræver damp, spærres.	► Kontakt servicepartner.
Modbus behandlingsfejl Modbus komm.-fejl	Kommunikationsfejl TouchPanel.	► Kontakt servicepartner.
Initialisering afregning	Kun statusmelding.	–
Afregning online	Kun statusmelding.	–
Afregning offline	Kun statusmelding.	–
Databasen kunne ikke startes Forkert version database Brugergrænsefladen kunne ikke startes Generel fejlmelding i styreprocessen Styreprocessen kunne ikke startes Styreprocessen blev uventet afsluttet Styreproces kunne ikke initialiseres Kommunikation med styreproces kunne ikke oprettes Kommunikation via styreproces afbrudt	Alvorlig fejl/intern fejl Fejl ved opstart af software.	► Afbryd maskinens forbindelse til lysnettet. ► Opret forbindelsen igen, og tænd maskinen. ► Initialiser software igen. ► Kontakt teknisk support hos Schaerer.

Forsigtighedsregler

Rengøringsmidler

Anvendelse

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Fare for forgiftning ved indtagelse af rengøringsmidler.
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Rengøringsmidler må ikke indtages.
- Rengøringsmidler må aldrig blandes med andre kemikalier eller syrer.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Brug kun rengørings- og afkalkningsmidler til det beregnede formål (se etiket).
- Spis og drik ikke, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Sørg for god ventilation, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Bær beskyttelseshandsker, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Vask straks hænderne grundigt efter anvendelse af rengøringsmidler.



Læs oplysningerne på emballagen grundigt, inden rengøringsmidlerne anvendes. Sikkerhedsdatabladet kan, hvis det ikke forefindes, fås hos forhandleren (se emballagen til rengøringsmidlet).

Opbevaring

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Skal beskyttes mod varme, lys og fugtighed.
- Må ikke opbevares sammen med syrer.
- Må kun opbevares i originalemballage.
- Opbevar rengøringsmidlerne fysisk adskilt fra hinanden.
- Må ikke opbevares sammen med fødevarer.
- De lokale bestemmelser vedrørende opbevaring af kemikalier (rengøringsmidler) skal overholdes.

Bortskaffelse

Hvis genbrug ikke er mulig, skal rengøringsmidler samt tilhørende beholdere bortskaffes i henhold til de lokale og lovmæssige regler.

Oplysning i nødsituationer

Spørg producenten af rengøringsmidlet (se etiket på rengøringsmidlet) om et telefonnummer til nødhjælp (toksikologisk informationscenter). Hvis der ikke forefindes en sådan institution i landet, skal følgende tabel overholdes:

Schweizisk toksikologisk informationscentral	
Opkald fra udlandet	+41 44 251 51 51
Opkald fra Schweiz	145
Internet	www.toxi.ch

Hygiejneforskrifter

Vand

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af vand kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Vandet skal være helt rent.
- Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.
- Karbonathårdheden må ikke overskride 5-6 °dKH (tysk karbonathårdhed) eller 8,9-10,7 °fKH (fransk karbonathårdhed).
- Totalhårdheden skal altid være større end karbonathårdheden.
- Den minimale karbonathårdhed ligger på 5 °dKH eller 8,9 °fKH.
- Det maksimale klorindhold er på 100 mg pr. liter.
- pH-værdi 6,5-7 (pH-neutral).

Maskiner med drikkevandstank (intern og ekstern):

- Fyld drikkevandstanken med frisk drikkevand hver dag.
- Skyl drikkevandstanken grundigt, før den fyldes.

Kaffe

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af kaffe kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Kontrollér emballagen for skader før åbning.
- Fyld ikke flere kaffebønner på, end der bruges på én dag.
- Luk straks låget til bønnebeholderen efter opfyldning.
- Opbevar kaffen på et tørt, koldt og mørkt sted.
- Opbevar kaffen adskilt fra rengøringsmidler.
- Brug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver frisk og beskyttes mod snavs.

Mælk

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukorrekt håndtering af mælk kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Anvend ikke råmælk.
- Anvend kun pasteuriseret eller UHT-behandlet mælk.
- Brug kun homogeniseret mælk.
- Anvend kun afkølet mælk med en maksimal temperatur på 3-5°C.
- Bær handsker, når der arbejdes med mælk.
- Brug mælken direkte fra originalemballagen.
- Efterfyld aldrig mælk. Rengør altid beholderen grundigt før påfyldning.
- Kontrollér emballagen for skader før åbning.
- Fyld ikke mere mælk på, end der bruges på én dag.
- Luk straks låget til mælkebeholderen og køleenheden (intern/ekstern) efter påfyldningen.
- Opbevar mælken på et tørt, koldt (maks. 7°C) og mørkt sted.
- Opbevar mælken adskilt fra rengøringsmidler.
- Brug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver frisk og beskyttes mod snavs.

Automatpulver / instantpulver

FORSIGTIG!
Fare for brugeren!



Ukyndig omgang med automatpulver kan føre til problemer med helbredet!
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Kontrollér emballagen for skader før åbning.
- Fyld ikke mere automatpulver på, end der bruges på én dag.
- Luk straks låget til pulverbeholderen efter opfyldning.
- Opbevar automatpulveret et tørt, koldt og mørkt sted.
- Opbevar automatpulveret adskilt fra rengøringsmidler.
- Brug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver frisk og beskyttes mod snavs.

Erstatningsansvar

Den driftsansvarliges forpligtelser

Den driftsansvarlige skal sørge for regelmæssig vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsindretningerne gennem en Schaerer AG-servicepartner eller en anden autoriseret person.

Fejl og mangler skal rapporteres skriftligt til Schaerer AG inden 30 dage! Ved skjulte fejl og mangler udgør denne frist 12 måneder fra installationsdato (arbejdsrapport, afleveringsrapport), dog højst 18 måneder efter afsendelsen fra fabrikken i Zuchwil.

Sikkerhedsrelevante dele som sikkerhedsventiler, sikkerhedstermostater, kedler osv. må under ingen omstændigheder repareres. De skal udskiftes!

Følgende intervaller skal overholdes:

- Sikkerhedsventiler hver 24. måned.
- Kedler (dampudviklere, gennemstrømningsvarmere) hver 72. måned.

Disse tiltag udføres inden for rammerne af servicepartnerens eller serviceteknikerens (ved Schaerer AG) vedligeholdelse.

Garanti- og erstatningskrav

Garanti- og erstatningskrav er udelukket ved person- og tingskader, som er opstået som følge af følgende årsager:

- Hvis maskinen ikke er anvendt i overensstemmelse med dens formål.
- Ukorrekt montering, idrifttagning, betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet og de tilhørende ekstra apparater.
- Tilsidesættelse af serviceintervallerne.
- Hvis maskinen anvendes med defekte sikkerhedsanordninger eller sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, som ikke fungerer korrekt.
- Hvis sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes, hvad angår opbevaring, montering, ibrugtagning, drift og vedligeholdelse af maskinen.
- Hvis maskinen anvendes, når den ikke fungerer korrekt.
- Hvis reparationer ikke udføres fagligt korrekt.
- Anvendelse af komponenter, der ikke er originale reservedele fra Schaerer AG.
- Brug af rengøringsmidler, som Schaerer AG ikke har anbefalet.
- Ved katastrofer som følge af påvirkning fra fremmedlegemer, ulykker og hærværk samt force majeure.
- Hvis der stikkes enhver form for genstande ind i maskinen, eller hvis kabinettet åbnes.

Producenten påtager sig kun ansvaret for evt. garantikrav, hvis de foreskrevne vedligeholdelses- og serviceintervaller er blevet overholdt, og kun når der anvendes de originale reservedele, som er fremstillet af producenten eller af en autoriseret leverandør.



Schaerer AG's "Almindelige forretningsbetingelser" er gældende.